DAI-Color-logo-(no-tagline)-transparent-backgrnd-150-px

**USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA) /**

Проєкт USAID «Економічна підтримка України» (USAID ERA)

**Request for Proposal (RFP)** /

Запит на надання пропозиції (Запит)

RFP № REQ-KYV-24-0177

**Design and Construction of high-energy X-ray rail road scanning system:**

**Lot 1 - Vadul-Siret rail station (Chernivtsi Oblast);**

**Lot 2 - Chop rail station (Zakarpattia Oblast).**

**Проєктування та будівництво високоенергетичної рентгенівської системи сканування потягів:**

**Лот 1 - Залізнична станція Вадул-Сірет (Чернівецька область);**

**Лот 2 - Залізнична станція Чоп (Закарпатська область).**

Issue Date: May 27, 2024

Дата: 27 травня 2024 року

**WARNING:** Prospective Bidders who have received this document from a source other than DAI should immediately contact [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) and provide their name and mailing address in order that amendments to the RFP or other communications can be sent directly to them. Any prospective Bidder who fails to register their interest assumes complete responsibility in the event that they do not receive communications prior to the closing date. Any amendments to this solicitation will be issued and posted by email.

DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices, and successful performance or delivery of quality goods and equipment. DAI does not tolerate corruption, bribery, collusion, or conflicts of interest. Any requests for payment or favors by DAI employees should be reported as soon as possible to [ethics@dai.com](mailto:ethics@dai.com) or by visiting [www.dai.ethicspoint.com](http://www.dai.ethicspoint.com). Further, any attempts by any Bidder or subcontractor to offer inducements to a DAI employee to influence a decision will not be tolerated and will be grounds for disqualification, termination, and possible debarment. See provision No. 12 for more details.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**: Потенційні Учасники тендеру, які отримали цей документ з джерела іншого, ніж компанія «DAI», повинні негайно звернутися до [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) та вказати назву та адресу своєї компанії, щоб прямо на цю адресу їм можна було надсилати зміни до цього Запиту або інші повідомлення. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який таким чином не виявить свою зацікавленість, бере на себе повну відповідальність у разі неотримання повідомлень до кінцевого терміну подання пропозиції. Будь-які зміни до цього Запиту надсилатимутися електронною поштою.

Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання.Компанія «DAI» не допускає корупцію, хабарі, змови або конфлікти інтересів. Про будь-які прохання з боку співробітників компанії «DAI» про виплату або винагороду слід повідомити якомога швидше на [ethics@dai.com](mailto:ethics@dai.com) або на веб-сайті [www.dai.ethicspoint.com](http://www.dai.ethicspoint.com). Крім того, не допускаються будь-які спроби Учасника тендеру або субпідрядника запропонувати заохочення співробітнику компанії «DAI» для впливу на рішення, такі спроби будуть вважатися підставою для дискваліфікації, припинення та можливої заборони щодо участі у тендері. Детальніше дивись Положення № 12.

Contents/ Зміст

[1. Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд Запит на надання пропозиції (Запит) 4](#_Toc164680099)

[1.1 RFP No. REQ-KYV-24-0177/ Запит № REQ-KYV-24-0177 4](#_Toc164680100)

[1.2 Issue date/ Дата надання Запиту 4](#_Toc164680101)

[1.3 Title/Назва 4](#_Toc164680102)

[1.4 Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals/ Офіс та електронна адреса для подання пропозицій 4](#_Toc164680103)

[1.5 Pre-Proposal Online Bidders’ Conference/ Попередня онлайн конференція для Учасників тендеру 4](#_Toc164680104)

[1.6 Site Visit/ Відвідування майданчика 4](#_Toc164680105)

[1.7 Deadline for Receipt of Questions/ Кінцевий термін отримання запитань 5](#_Toc164680106)

[1.8 Deadline for Receipt of Proposals/ Кінцевий термін отримання пропозицій 5](#_Toc164680107)

[1.9 Point of Contact/ Адреса для запитів 5](#_Toc164680108)

[1.10 Anticipated Award Type/ Очікуваний вид контракту 5](#_Toc164680109)

[1.11 Basis for Award/ Підстава для укладення контракту 5](#_Toc164680110)

[2. Introduction and Purpose / Вступ та Мета 6](#_Toc164680111)

[2.1 Purpose/ Мета 6](#_Toc164680112)

[2.2 Issuing Office/ Офіс, що видає запит на надання пропозицій 6](#_Toc164680113)

[2.3 Background/ Обґрунтування 6](#_Toc164680114)

[3. General Instructions to Bidders / Загальні інструкції для Учасників тендеру 7](#_Toc164680115)

[3.1 General Instructions/ Загальні інструкції 7](#_Toc164680116)

[3.2 Proposal Cover Letter/ Супровідний лист до пропозиції 8](#_Toc164680117)

[3.3 Questions Regarding the RFP/ Запитання стосовно Запиту 8](#_Toc164680118)

[4. Instructions for the Preparation of Technical Proposals /Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій 9](#_Toc164680119)

[4.1 Services Specified/ Визначення послуг 9](#_Toc164680128)

[4.2 Requirements for Technical Proposals 9](#_Toc164680131)

[4.3 Technical Evaluation Criteria/ Критерії технічної оцінки 10](#_Toc164680132)

[5. Instructions for the Preparation of Cost/Price Proposals / Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій 11](#_Toc164680133)

[5.1 Cost/Price Proposals/ Цінові пропозиції 11](#_Toc164680134)

[6. Required documents to Determine Responsibility / Необхідні документи для визначення відповідності. 11](#_Toc164680135)

[6.1 General Responsibility/ Загальна відповідність 11](#_Toc164680136)

[7. Basis of Award and Selection Process / Підстави для укладення контракту та процес відбору 12](#_Toc164680137)

[7.1 Basis of Award*/*Підстава для укладення контракту 12](#_Toc164680138)

[8. Anticipated post-award Deliverables/ Очікувані результати після укладення контракту 12](#_Toc164680139)

[9. Branding Implementation Plan and Marking Plan/ План впровадження брендингу та маркування 15](#_Toc164680140)

[10. Inspection & Acceptance / Перевірка та прийняття 16](#_Toc164680141)

[11. Compliance with Terms and Conditions/ Відповідність вимогам 16](#_Toc164680142)

[11.1 General Terms and Conditions/ Загальні умови та положення 16](#_Toc164680143)

[11.2 Prohibited Technology/ Заборонені технології 16](#_Toc164680144)

[11.3 Source and Nationality/ Джерело та юрисдикція 16](#_Toc164680145)

[11.4 Unique Entity ID (UEI)/ Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (UEI) 17](#_Toc164680146)

[12. Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities / Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування 17](#_Toc164680147)

[Attachments/ Додатки 20](#_Toc164680148)

[Details Of Attachments / Детальна інформація про вкладення 21](#_Toc164680149)

[Attachment B: Proposal Cover Letter/ Додаток В: Супровідний лист 25](#_Toc164680150)

[Attachment C: Bill of Quantities / Додаток C: Відомість обсягу робіт 26](#_Toc164680151)

[Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI’S Vendors, Subcontractors / Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) 28](#_Toc164680152)

[Attachment E: Past Performance/ Додаток E: Досвід роботи 34](#_Toc164680153)

[Attachment F: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток F: Заяви та підтвердження про відповідність 35](#_Toc164680154)

[Attachment *G*: Proposal Checklist for use by vendor / Додаток G: Контрольний список для використання постачальником 37](#_Toc164680155)

# Synopsis of the Request for Proposals (RFP) / Стислий огляд Запит на надання пропозиції (Запит)

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. RFP No./ Запит № | |
| REQ-KYV-24-0177 | REQ-KYV-24-0177 |
| * 1. Issue date/ Дата надання Запиту | |
| May 27, 2024 | «27» травня 2024 року |
| * 1. Title/Назва | |
| Design and Construction of high-energy X-ray rail road scanning system: Vadul-Siret rail station (Chernivtsi Oblast); Chop rail station (Zakarpattia Oblast). | Проєктування та будівництво високоенергетичної рентгенівської системи сканування потягів: Залізнична станція Вадул-Сірет (Чернівецька область); Залізнична станція Чоп (Закарпатська область). |
| * 1. Issuing Office & Email Address for Submission of Proposals/ Офіс та електронна адреса для подання пропозицій | |
| Economic Resilience Activity. For proposal submissions, the email address to use is [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com). | «Економічна підтримка України». Пропозиції мають подаватись в електронній формі на адресу: [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) |
| * 1. Pre-Proposal Online Bidders’ Conference/ Попередня онлайн конференція для Учасників тендеру | |
| An online pre-proposal bidders conference will be held on **June 5, 2024**, **at 4:00 pm,** **Kyiv, Ukraine Time,** on the Microsoft Teams platform. Please send e-mails and company names of online conference participants to [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) **by June 4, 2024 by 2:00 pm, Kyiv, Ukraine Time.**  Information of interest to all prospective Bidders will be presented. While attendance at the pre-proposal conference is not mandatory, all interested prospective suppliers are encouraged to attend in order to prepare acceptable proposals. Questions asked at the Pre-Proposal Bidder’s Conference, that would benefit all bidders, shall be provided in an amendment to the RFP. | Попередня конференція для Учасників тендеру відбудеться **5 червня 2024 року, 16:00** за місцевим київським часом. Конференція відбудеться в режимі онлайн у Teams. Будь ласка, надішліть на [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) адреси електронної пошти та назву компанії учасників онлайн конференції до **4 червня 2024 року, 14:00** за місцевим київським часом.    Буде представлена інформація, що становить інтерес для всіх потенційних учасників тендеру. Хоча участь у конференції не є обов'язковою, усім зацікавленим потенційним постачальникам рекомендується відвідати її, щоб підготувати прийнятні пропозиції. Питання, що задаються на конференції перед подачею пропозицій, які будуть корисними для всіх учасників тендеру, будуть викладені у змінах до ЗНП. |
| * 1. Site Visit/ Відвідування майданчика | |
| **Lot 2 -** A Site Visit by Bidders is scheduled for **June 18, 2024**, at the rail station **Chop** at the address: Pryvokzalna St, 2, Chop, Zakarpattia Oblast, Ukraine, 89500.  **Lot 1** - A Site Visit by Bidders is scheduled for **June 20, 2024**, at the train station **Vadul-Siret** at the address Cherepkivtsi, Chernivtsi Oblast, Ukraine, 60444.  There is a two-person limit per organization.  To visit the site, the Bidder shall provide a list of its representatives with the position and name of the company and a copy of their passports no later than  **June 7, 2024.** | **Лот 2 -** Відвідування майданчика Учасниками тендеру заплановано на період **18 червня 2024 р.**, на залізничній станції **Чоп** за адресою: вул. Привокзальна, 2, Чоп, Закарпатська область, Україна, 89500.  **Лот 1 -** Відвідування майданчика Учасниками тендеру заплановано на період **20 червня 2024 р.**, на залізничній станції Вадул-Сірет за адресою: Черепківці, Чернівецька область, Україна, 60444.  Для кожної організації існує обмеження - дві особи з організації.  Для відвідуванню майданчику Учасник зобов’язаний не пізніше **7 червня 2024 р.** надати список своїх представників із зазначенням посади та назви підприємства та надати копію їх паспортів. |
| * 1. Deadline for Receipt of Questions/ Кінцевий термін отримання запитань | |
| **June 27, 2024**, **6:00 pm Kyiv, Ukraine** **Time** to the email address [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com).  All questions will be collected, and replies will be sent via email to tender participants. | 18:00 за місцевим київським часом в Україні  **27 червня 2024 року**, на адресу: [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com).  Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані учасникам тендеру електронною поштою. |
| * 1. Deadline for Receipt of Proposals/ Кінцевий термін отримання пропозицій | |
| **August 1, 2024, 6:00 pm, Kyiv, Ukraine Time** to the email address[ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com)  **PLEASE NOTE THAT THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF QUESTIONS AND THE EMAIL ADDRESS FOR RECEIPT OF PROPOSALS ARE DIFFERENT** | 18:00 за місцевим київським часом в Україні **1 серпня 2024 року** на адресу: [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com)  **ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, ЩО АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ЗАПИТАНЬ ТА АДРЕСА ЕЛЕКТРОННОЇ ПОШТИ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРОПОЗИЦІЙ ВІДРІЗНЯЮТЬСЯ** |
| * 1. Point of Contact/ Адреса для запитів | |
| [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) | [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) |
| * 1. Anticipated Award Type/ Очікуваний вид контракту | |
| DAI anticipates awarding a Firm Fixed Price Subcontract. This subcontract type is subject to change during the course of negotiations.  A Firm Fixed Price Subcontract is an award for a total firm fixed price, for the provision of specific services, goods, or deliverables and is not adjusted if the actual costs are higher or lower than the fixed price amount. **Offerors are expected to include all costs, direct and indirect, into their total proposed price.** | Компанія «DAI» передбачає укладення субконтракту з твердою фіксованою ціною. Цей тип субконтракту може бути змінений у ході переговорів.  Субконтракт із твердою фіксованою ціною — це надання замовлення із загальною твердою фіксованою ціною на надання конкретних послуг, товарів або результатів, яка не коригується, якщо фактичні витрати вищі або нижчі за суму фіксованої ціни. **Очікується, що учасники включать усі витрати, прямі та опосередковані, до загальної запропонованої ціни.** |
| * 1. Basis for Award/ Підстава для укладення контракту | |
| An award will be made based on the Trade-Off Method. The award will be issued to the responsible and reasonable Offeror who provides the best value to DAI and its client using a combination of technical and cost/price factors. | Рішення про присудження Договору буде прийнято на основі методу компромісної пропозиції. Переможе той відповідальний Учасник тендеру, який надасть обґрунтовану пропозицію та запропонує оптимальне співвідношення ціни та якості для компанії "DAI" та її клієнта, використовуючи комбінацію технічних та цінових/вартісних факторів. |

# Introduction and Purpose / Вступ та Мета

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Purpose/ Мета | |
| DAI, the implementer of the **USAID Economic Resilience Activity (USAID ERA)** invites qualified Offerors to submit proposals to this procurement opportunity for design and construction of high-energy X-ray rail road scanning system at Vadul-Siret and Chop rail stations to improve Ukraine’s export capacity. | Компанія «DAI», виконавець **Проєкту USAID «Економічна підтримка України» (USAID ERA)**, запрошує кваліфікованих постачальників подати свої тендерні пропозиції для участі у закупівлі проєктування та будівництва високоенергетичної рентгенівської системи сканування потягів на залізничних станціях Вадул-Сірет та Чоп, для покращення експортної спроможності України. |
| * 1. Issuing Office/ Офіс, що видає запит на надання пропозицій | |
| The Issuing Office and Contact Person noted in the above synopsis is the sole point of contact at DAI for purposes of this RFP. Any prospective Bidder who fails to register their interest with this office assumes complete responsibility in the event that they do not receive direct communications (amendments, answers to questions, etc.) prior to the closing date. | Офіс, що видає Запит на надання пропозицій, та Контактна особа, зазначена у стислому огляді вище, є єдиною контактною особою в компанії «DAI» для цілей цього Запиту на надання пропозицій. Будь-який потенційний Учасник тендеру, який не зареєстрував свою зацікавленість в цьому офісі, бере на себе повну відповідальність у випадку, якщо він не буде одержувати прямі повідомлення (зміни, відповіді на запитання тощо) до дати закриття. |
| * 1. Background/ Обґрунтування | |
| **About USAID ERA**  The Ukraine Economic Resilience Activity (ERA) has been working in Ukraine to strengthen the economy and improve the resilience of businesses and communities since 2018 and will run through August 2026. USAID ERA has a new mandate to facilitate the export of grains from Ukraine to the global market and improve the capacity of Ukraine’s cargo trade through western border routes. Additional information on the USAID ERA project can be found at <https://era-ukraine.org.ua>.  **About ERA’s Border Checkpoints (BCP) Component**  To facilitate the flow of commodities from Ukraine to the global market through EU borders and to prepare for greater integration with the European Union (EU), USAID is dedicating $115 million to support the State Agency for Restoration and Development of Infrastructure (SARDI), Ukrainian Railways, and the State Customs Service of Ukraine to upgrade BCPs to improve grain trade and export volumes, transportation routes, and passenger traffic through 2026. ERA is implementing improvements at nine priority BCPs and up to 33 BPCs through pre-design, design, equipment procurement, construction, and post-design services. | **Про Агентство США з міжнародного розвитку (USAID)**  Проєкт «Економічна підтримка України» (Проєкт USAID) працює в Україні над зміцненням економіки та підвищенням стійкості бізнесу та громад з 2018 року і триватиме до серпня 2026 року. Проєкт USAID отримав новий мандат на сприяння експорту зернових з України на світовий ринок та покращення пропускної спроможності торгівлі Україною вантажами через західні прикордонні маршрути. Додаткову інформацію про проєкт USAID можна знайти на сайті <https://era-ukraine.org.ua>.  **Покращення роботи пунктів перетину кордону (ППК)** Щоб полегшити потік товарів з України на світовий ринок через кордони ЄС та підготуватися до більшої інтеграції з Європейським Союзом (ЄС), USAID виділяє 115 мільйонів доларів США на підтримку Державного агентства з відновлення та розвитку інфраструктури (Держвідновлення), Укрзалізниці та Державної митної служби України для модернізації пунктів пропуску з метою збільшення обсягів торгівлі та експорту зерна,, транспортних маршрутів та пасажиропотоку до 2026 року. Проєкт USAID впроваджує вдосконалення на дев'яти пріоритетних ППК та до 33 КПП шляхом передпроектування, проектування, закупівлі обладнання, будівництва та післяпроектних послуг. |

# 

# General Instructions to Bidders / Загальні інструкції для Учасників тендеру

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. General Instructions/ Загальні інструкції | |
| “Bidder” means a firm proposing the work under this RFP. | «Учасник тендеру» означає фірму, яка пропонує виконати роботи в рамках цього Запиту на надання пропозицій. |
| “Proposal” means the package of documents the firm submits in response to this RFP. | «Пропозиція» означає пакет документів, які фірма подає, щоб запропонувати виконання робіт. |
| Bidders wishing to respond to this RFP must submit Proposals **in English** in accordance with the RFP instructions. Bidders are required to review all instructions and specifications contained in this RFP. Failure to do so will be at the Bidder’s risk. If the solicitation is amended, then all terms and conditions not modified in the amendment shall remain unchanged. | Учасники тендеру, які бажають відповісти на цей Запит на надання пропозицій, повинні подавати пропозиції **англійською та українською мовою** відповідно до інструкцій, вказаних у цьому документі. Учасники тендеру зобов'язані переглянути всі інструкції та технічні характеристики, що містяться в цьому Запиті на надання пропозицій. Ризики нездійснення цього несе Учасник тендеру. Якщо запрошення до надання пропозицій буде змінено, тоді всі положення та умови, які не були змінені, залишаться незмінними. |
| Bidders shall:   1. Furnish all of the information required by the RFP. 2. Use and submit forms as provided in the Attachments as required. | Учасники тендеру повинні:   1. Надати всю інформацію, що вимагається Запитом. 2. Використати та надіслати форми, як передбачено у Додатках, якщо потрібно. |
| Issuance of this RFP in no way obligates DAI to award a subcontract or purchase order. Bidders will not be reimbursed for any costs associated with the preparation or submission of their proposal. DAI shall in no case be responsible for liable for these costs. | Оприлюднення цього Запиту на надання пропозицій жодним чином не зобов'язує компанію «DAI» укладати субконтракт або договір на закупівлю. Учасникам тендеру не будуть відшкодовуватися будь-які витрати, пов'язані з підготовкою або поданням їх пропозиції. За жодних обставин, компанія «DAI» не несе відповідальності за ці витрати. |
| Late proposals will be rejected except under extraordinary circumstances at DAI’s discretion. | Пропозиції, подані пізніше, будуть відхилені, за винятком випадків надзвичайних обставин на розсуд компанії «DAI». |
| The submission to DAI of a proposal in response to this RFP will constitute a proposal and indicate the Bidder’s agreement to the terms and conditions in this RFP and any attachments hereto. DAI reserves the right not to evaluate a non-responsive or incomplete proposal. | Подання пропозиції компанії «DAI» у відповідь на цей Запит на надання пропозицій буде являти собою пропозицію та свідчитиме про згоду Учасника тендеру з положеннями та умовами, які містяться у цьому Запиті на надання пропозицій та будь-яких додатках до нього. Компанія «DAI» залишає за собою право не оцінювати невідповідну або неповну пропозицію. |
| DAI reserves the right to enter into an agreement without discussion and/or negotiation; however, DAI also reserves the right to conduct discussions and/or negotiations, which, among other things, may require a Bidder(s) to revise its proposal. | Компанія «DAI» залишає за собою право укласти угоду без обговорення та/або переговорів; однак компанія «DAI» також залишає за собою право проводити обговорення та/або переговори, які, серед іншого, можуть вимагати від Учасника (Учасників) тендеру перегляду своєї пропозиції. |
| * The RFP number and title along with «VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL» or «VOLUME II: PRICE PROPOSAL» shall be indicated in the subject line of emails. * Technical and Price proposals shall be submitted **in English in separate emails.** | * У темі повідомлення електронною поштою мають бути зазначені номер Запиту та назва разом з уточненням «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ» або «ТОМ II: ЦІННОВА ПРОПОЗИЦІЯ».   Технічні і цінові пропозиції подаються **англійською окремими електронними листами.** |
| Offerors shall complete **Attachment C: Price Schedule /Bill of Quantities** template and indicate its date. Offerors should indicate the total and all-inclusive price for the goods in US Dollar Currency. (For Ukrainian companies Bidders can submit their proposals in dollars, however the payment will be made in UAH currency at the NBU USD/UAH rate on the invoice date.) | Учасники тендеру подають комерційну пропозицію згідно вказівок у Додатку С: Прайс-лист/ Кошторис та зазначають її дату. Учасники тендеру повинні вказати загальну та всеосяжну ціну на товари в національній валюті України - гривні. (Для компаній, які зареєстровані в Україні: Учасники тендеру можуть подавати свої комерційні пропозиції в доларах, проте оплата буде здійснюватись в гривні по курсу НБУ на дату виставлення рахунку.) |
| Each Bidder and any of its subsidiaries shall submit only one proposal. | Кожен Учасник тендеру, та будь-які його дочірні компанії, може подати лише одну пропозицію. |
| * 1. Proposal Cover Letter/ Супровідний лист до пропозиції | |
| A cover letter shall be included with the proposal on the Offeror’s company letterhead with a duly authorized signature and company stamp/seal using **Attachment B** as a template for the format. The cover letter shall include the following items:   * The Offeror will certify a validity period of 60 calendar days for the prices provided. * Acknowledge the solicitation amendments received.   Offerors shall sign, seal and date their proposal cover letter. The Offeror shall submit this letter in \*.PDF format. | Пропозиція має включати супровідний лист на фірмовому бланку Учасника тендеру, скріплений підписом належним чином уповноваженої особи та штампом/печаткою компанії з використанням **Додатку B** в якості шаблонного формату. Супровідний лист повинен містити такі пункти:   * Учасник тендеру повинен підтвердити період чинності запропонованих цін протягом 60 календарних днів. * Підтвердження отримання всіх правок до Запиту, якщо такі є.   Усі пропозиції повинні містити супровідний лист, що має дату, підпис та печатку Учасника тендеру. Учасник тендеру подає цей лист у форматі \*.PDF. |
| * 1. Questions Regarding the RFP/ Запитання стосовно Запиту | |
| Each Offeror is responsible for reading very carefully and understanding fully the terms and conditions of this RFP. All communications regarding this solicitation must be submitted via email [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) no later than the date specified above. All questions received will be compiled and answered in writing and distributed to all interested Offerors. Questions should not be submitted to [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com).  Questions will not be answered by phone. Any verbal information received from a DAI or USAID ERA employee or other entity shall not be considered an official response to any question regarding this RFP. | Кожен Учасник тендеру є відповідальним за дуже уважне прочитання цього Запиту та повне розуміння його умов. Усе спілкування стосовно цього Запиту має надсилатись електронною поштою на адресу: [ProcurementERA@dai.com](mailto:ProcurementERA@dai.com) не пізніше дати, зазначеної вище. Всі отримані запитання будуть зібрані, і відповіді на них будуть надіслані електронною поштою усім зацікавленим Учасникам тендеру. Запитання не повинні надсилатися на [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com).  Відповіді на будь-які запитання не будуть надані по телефону. Будь-яка вербальна інформація, отримана від працівника компанії «DAI», або проєкту USAID ERA чи іншої організації, не вважається офіційною відповіддю на будь-яке запитання щодо цього Запиту. |

Instructions for the Preparation of Technical Proposals /Інструкції щодо підготовки технічних пропозицій

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| * 1. Services Specified/ Визначення послуг | | | |
| For this RFP, DAI is in need of the Services described in detail in **Attachment A.1 and Attachment A.2.** | | У зв’язку з цим Запитом, компанія «DAI» потребує послуги, які детально описані в **Додатку A.1 та Додатку A.2.** | |
| * 1. Requirements for Technical Proposals | | | |
| Technical proposals shall be submitted in a separate email from cost/price proposals, and shall be clearly labeled as “VOLUME I: TECHNICAL PROPOSAL”.  Technical proposals shall include the following contents: | | Технічні пропозиції подаються окремо від цінових/вартісних пропозицій в окремому електронному листі, в темі якого чітко зазначено «ТОМ I: ТЕХНІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ».  Технічні пропозиції мають містити нижчезазначену інформацію: | |
| ***3.5*.1 *Technical Approach*** | | ***3.5*.1 *Технічний підхід*** | |
| 1. The Bidder shall provide a detailed description of equipment, specifications, compatibility, and include optional accessories. 2. The Bidder shall provide drawings and plans illustrating technical solutions and tailoring to the site. 3. The Biddler shall provide a methodology for design and construction of high-energy X-ray rail road scanning system at Vadul-Siret and Chop rail stations. 4. The Bidder shall provide comprehensive training descriptions for end-users and service agreements during the warranty period. 5. The Bidder shall describe any innovations involved with the project and flexibility for future upgrades or system integrations. 6. The bidder shall demonstrate knowledge of Ukrainian building codes, regulations, and standards for x-ray equipment installation, operation, and maintenance. 7. The Bidder shall be cost-efficient while taking into consideration the project’s location and availability of materials and equipment. 8. The Bidder shall provide a Quality Control and Quality Assurance comprehensive plan to ensure quality, testing, inspections, safety protocols, and environmental compliance. 9. The Bidder shall ensure and prove that all A&E documentation for the scanning system was developed or reviewed and approved by an A&E company with a valid US license. | | 1. Учасник тендеру повинен надати специфікації обладнання: надати детальний опис специфікацій, сумісності та додаткових аксесуарів, що входять у комплект. 2. Учасник тендеру повинен надати креслення та плани, що ілюструють технічні рішення та адаптацію до майданчика. 3. Учасник тендеру повинен надати методологію для проектування та будівництва високоенергетичної рентгенівської системи сканування залізничних доріг на залізничних станціях Вадул-Сірет та Чоп. 4. Учасник тендеру повинен бути в змозі забезпечити навчання та підтримку: надати вичерпні описи навчання для кінцевих користувачів та угоди про обслуговування протягом гарантійного періоду. 5. Учасник повинен продемонструвати інновації та перспективність: опишіть будь-які інновації, пов’язані з проектом, і гнучкість для майбутніх оновлень або системної інтеграції. 6. Відповідність українським нормам: учасник тендеру підтверджує знання та дотримання українських будівельних норм, правил і стандартів щодо встановлення, експлуатації та обслуговування рентгенівського обладнання. 7. Учасник має бути економічно ефективним, беручи до уваги розташування проекту та наявність матеріалів та обладнання. 8. Учасник тендеру повинен включити контроль якості та гарантію якості: надати комплексний план для забезпечення якості, включаючи випробування, інспекції, протоколи безпеки та екологічну відповідність. 9. Учасник тендеру повинен забезпечити та підтвердити, що вся архітектурно-інженерна документація для системи сканування була розроблена або перевірена та затверджена архітектурно-інженерною компанією з чинною ліцензією США. | |
| ***3*.5.2 *Implementation Schedule*** | | ***3.5*.2 *Графік впровадження*** | |
| The bidder shall propose an implementation schedule with a timetable and key possible indicators, i.e., how the company will undertake each task..  Completion of works is required within 500 calendar days after the Notice to Proceed. | | Учасник тендеру повинен запропонувати графік виконання з графіком та ключовими можливими показниками, тобто як компанія виконуватиме кожне завдання.  Виконання робіт є обов'язковим протягом 500 календарних днів після отримання повідомлення про початок робіт. | |
| ***3.5*.3 *Management and* *Personnel*** | | ***3.5.*3 *Персонал*** | |
| 1. The Bidder shall demonstrate how it plans to execute the activity with the relevant staff. 2. The Bidder shall provide resumes and diplomas for the following qualified personnel that will oversee the project:  * Program Manager * Chief Engineer | | 1. Учасник тендеру повинен продемонструвати, як він планує виконувати діяльність з відповідним персоналом. 2. Учасник тендеру повинен надати резюме та дипломи наступного кваліфікованого персоналу, який буде здійснювати нагляд за проєктом:   - Програмний менеджер  - Головний інженер | |
| ***3.5*.4 *Past Performance*** | | ***3.5*.4 *Досвід роботи*** | |
| The bidder must provide a list of at least three (3) recent awards of similar scope and duration. The information shall be supplied as a table and shall include the legal name and address of the organization for which services were performed, a description of work performed, the duration of the work and the value of the contract, a description of any problems encountered and how it was resolved, and a current contact phone number of a responsible and knowledgeable representative of the organization. Please fill out Attachment E of the RFP: Past Performance. | | Учасник тендеру повинен надати перелік щонайменше трьох (3) останніх контрактів, аналогічних за обсягом виконаних робіт та строком дії. Інформація подається у табличному форматі та має містити юридичну назву та адресу організації, якій надавалися послуги, опис виконаних робіт, термін виконання робіт і вартість контракту, опис будь-яких проблем, що виникли під час виконання робіт, та як вони були вирішені, а також актуальний контактний номер телефону відповідального та кваліфікованого представника організації. Будь ласка, заповніть форму, надану в Додатку E: Досвід роботи. | |
| * 1. Technical Evaluation Criteria/ Критерії технічної оцінки | | | |
| Each proposal will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below. | | Кожна пропозиція буде проаналізована та оцінена за бальною системою відповідно до оціночних критеріїв та підкритеріїв, які наведені в таблиці нижче. | |
| **Evaluation Criteria / Критерії оцінки** | **Evaluation Sub-criteria /Субкритерії оцінки (за необхідності)** | | **Maximum Points/ Максимальна кількість балів** |
| Technical Approach/  Технічний підхід | The proposed solution should meet the technical requirements outlined in the specifications. The proposed solutions should be tailored to the sites available for construction and designed considering present site constraints. The proposed solution should be future-proof, serviced, and maintained for at least 10 years.  Пропоноване рішення має відповідпти технічним вимогам, викладеним у специфікації. Запропоновані рішення мають бути адаптовані до земельних ділянок, доступних для будівництва, і спроектовані з урахуванням існуючих обмежень цих ділянок. Запропоноване рішення мають враховувати майбутні технологічні зміни і може обслуговуватися протягом щонайменше 10 років. | | 35 |
| Implementation Schedule | The bidder shall provide an implementation plan and project schedule aligned with the requested timeline and ERA’s time constraints. The bidder shall demonstrate an understanding of the implementation process in the current context and demonstrate mitigation strategies to ensure smooth implementation.  Учасник тендеру повинен надати план впровадження та графік реалізації проекту, узгоджений із запитуваним графіком і часовими обмеженнями ERA. Учасник має продемонструвати розуміння процесу впровадження в поточному контексті та розробити стратегії пом’якшення наслідків для забезпечення безперебійного впровадження. | | 30 |
| Management and Personnel | The bidder shall demonstrate the capacity and qualification of the team to design and implement the project on time. The bidder shall demonstrate the availability of the team on the ground with the required licences and permissions.  Учасник повинен продемонструвати спроможність і кваліфікацію команди для розробки та реалізації проекту вчасно. Учасник повинен продемонструвати наявність на місці команди з необхідними ліцензіями та дозволами. | | 20 |
| Past Performance / Досвід роботи | The bidder shall provide a list of performance with evidence through reference letters, completion letters, or previous contracts for similar work in the last three years.  Учасник тендеру повинен надати докази у вигляді рекомендаційних листів, листів про виконання робіт або попередніх контрактів на аналогічні роботи за останні три роки. | | 15 |
| **Total Points / Загальна кількість балів** | | | **100 points/**  **балів** |

# 

# Instructions for the Preparation of Cost/Price Proposals / Інструкції щодо підготовки цінових пропозицій

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Cost/Price Proposals/ Цінові пропозиції | |
| Cost/Price proposals shall be sent in a separate attachment from technical proposals and shall be clearly labeled as “VOLUME II: COST/PRICE SCHEDULE”.  Offerors shall complete **Attachment C:** Bill of Quantities.  The Subcontractor is responsible for all applicable taxes and fees, as prescribed under the applicable laws for income, compensation, permits, licenses, and other taxes and fees due as required.  **Value Added Tax (VAT) shall not be included in the Price Schedule.**  This procurement is eligible for VAT exemption based on the USAID Contract №72012118С00004 registered with the Secretariat of Cabinet of Ministers of Ukraine, registration card #3987-27 dated May 20, 2024, accreditation certificate #288 (with amendments). | Вартісні /Цінові пропозиції надсилаються окремо від Технічних пропозицій із чітким зазначенням «ТОМ II: ВАРТІСНА / ЦІНОВА ПРОПОЗИЦІЯ».  Учасники тендеру повинні заповнити Додаток С: Відомість обсягів робіт/Кошторис.  Субпідрядник несе відповідальність за сплату всіх застосовних податків і зборів, як це передбачено чинним законодавством щодо доходів, компенсацій, дозволів, ліцензій та інших податків і зборів, що підлягають сплаті відповідно до вимог.  **Податок на додану вартість (ПДВ) не має бути зазначений у прайс-листі.**  Ця закупівля підлягає звільненню від оподаткування ПДВ відповідно до основного контракту компанії «DAI» з USAID №72012118С00004 зареєстрованим в Секретаріаті Кабінету Міністрів України, реєстраційна картка №3987-27 від 20 травня 2024 року, свідоцтво про акредитацію організації-виконавця проєкту №288 зі змінами). |

# 

# Required documents to Determine Responsibility / Необхідні документи для визначення відповідності.

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. General Responsibility/ Загальна відповідність | |
| DAI will not enter into any type of agreement with a Bidder prior to ensuring the Bidder’s responsibility. When assessing a Bidder’s responsibility, the following factors are taken into consideration:   1. Provide copies of the required business licenses to operate in Ukraine (company registration documents, including documents from the tax authority about VAT status). 2. Evidence of a Unique Entity ID (SAM) number (explained below). 3. The source, origin, and nationality of the services are not from a Prohibited Country (explained below). 4. Having adequate financial resources to finance and perform the work or deliver goods or the ability to obtain financial resources without receiving advance funds from DAI. 5. Have a satisfactory record of integrity and business ethics. 6. Have qualifications and permits to perform related works under acting legislation (availability of relevant licenses and certificates). | Компанія «DAI» не укладатиме жодних договорів з Учасником тендеру перш ніж не переконається у його відповідальності. При оцінюванні відповідальності Учасника тендеру беруться до уваги наступні фактори:   1. Надання копій необхідних документів на здійснення діяльності в Україні (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус платника ПДВ). 2. Наявність номеру Unique Entity ID (SAM) (пояснюється нижче). 3. Джерело, походження та юрисдикційна приналежність послуг не з переліку Заборонених Країн (пояснення надані нижче). 4. Наявність достатніх фінансових ресурсів для фінансування та виконання робіт або доставки товарів або можливість отримання фінансових ресурсів без отримання авансових коштів від компанії «DAI». 5. Наявність задовільного досвіду щодо доброчесності та ділової етики. 6. Наявність кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (наявність відповідних ліцензій та сертифікатів). |

# 

# Basis of Award and Selection Process / Підстави для укладення контракту та процес відбору

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Basis of Award*/*Підстава для укладення контракту | |
| DAI will review all proposals, and make an award based on the technical and cost evaluation criteria stated above and select the Bidder whose proposal provides the best value to DAI. DAI may also exclude a Proposal from consideration if it determines that an Bidder is "not responsible", i.e., that it does not have the management and financial capabilities required to supply and deliver the goods required.  Evaluation points will not be awarded for cost. Cost will primarily be evaluated for realism and reasonableness. DAI may award to a comparatively higher priced Bidder if a determination is made that the higher technical evaluation of that Bidder merits the additional cost/price.  DAI may award to a Bidder without discussions. Therefore, the initial Proposal **must contain the Bidder’s best price and technical terms.** | Компанія «DAI» проаналізує усі пропозиції і винесе рішення про присудження Договору на основі вищезазначених технічних та вартісних критеріїв. Переможе той учасник тендеру, який запропонує найкраще співвідношення ціни та якості для "DAI". "DAI" також може припинити розгляд Пропозиції, якщо буде прийняте рішення, що Учасник тендеру не є «відповідальним», тобто в нього немає управлінських та фінансових можливостей, необхідних для поставки потрібних товарів.  За вартість бали не присуджуватимуться. Вартість оцінюється переважно з точки зору реалістичності та обґрунтованості. «DAI» може присудити Договір учаснику тендеру, що запропонував порівняно виcоку ціну, якщо буде прийняте рішення, що [вища оцінка технічної](https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9-%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/%D0%B2%D0%B8%D1%89%D0%B0+%D0%BE%D1%86%D1%96%D0%BD%D0%BA%D0%B0+%D1%82%D0%B5%D1%85%D0%BD%D1%96%D1%87%D0%BD%D0%BE%D1%97) пропозиції цього учасника виправдовує вищу ціну/вартість.  Компанія «DAI» може прийняти рішення про укладення контракту з Учасником тендеру без обговорення. Тому початкова пропозиція **повинна містити найкращу ціну та найкращі технічні умови Учасника тендеру.** |

# 

# Anticipated post-award Deliverables/ Очікувані результати після укладення контракту

|  |  |
| --- | --- |
| Upon award of a Subcontract, the deliverables and deadlines detailed in the table below shall be submitted to DAI. The deliverables are intended as evidence or confirmation that the activities have been successfully completed. All of the deliverables must be submitted to and approved by DAI before payment will be processed. | Після укладення субконтракту результати робіт та кінцеві терміни виконання, детально описані в таблиці нижче, будуть подані компанії «DAI». Результати роботи призначені як доказ або підтвердження того, що діяльність була успішно завершена. Усі результати робіт мають бути подані та схвалені компанією «DAI» перед тим, як буде оформлена оплата. |
| **The following items shall be delivered under this subcontract (Delivery Date may change based on Project plan suggested by the vendor)/** **За цим субпідрядним договором повинні бути поставлені наступні предмети (Дати поставки можуть змінюватися відповідно до плану проєкту запропонованого постачальником):**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Description of Deliverable/Опис Результату** | **Quantity/Кількість** | **Delivery Date or Requirements** | **Deliver To/ Надано** | | 1. Project Plan and Timeline:  • Milestone: Submission of project plan and timeline.  • Payment: No payment associated.  1. План і графік проекту:  • Етап: подання плану проекту та графіку.  • Оплата: платіж не пов’язаний.  2.Design Documentation:  • Milestone: Completion of final design documentation for the X-ray device and all accessories, including approval from the buyer.  • Payment: 5% of the total cost of one X-ray device.  2. Проектна документація:  • Етап: Завершення остаточної проектної документації для рентгенівського пристрою та всіх аксесуарів, включаючи затвердження від покупця.  • Оплата: 5% від загальної вартості одного рентгенапарата. | 2 | Within 60 calendar days following award./ Протягом 60 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 3. Insurance Documentation:  • Milestone: Submission of insurance documents or certificates for Employer's liability insurance and Public liability insurance (Agreement of voluntary insurance of construction and installation risks and liability insurance during construction and installation works).  • Payment: No payment associated; included as part of project initiation.  3. Страхова документація:  • Етап: Подання страхових документів або довідок про страхування відповідальності замовника та страхування цивільної відповідальності (Договір добровільного страхування будівельно-монтажних ризиків та страхування відповідальності під час виконання будівельно-монтажних робіт).  • Платіж: платіж не пов’язаний; включено в рамках ініціації проекту  4.Bank Guarantee:  •Milestone: Issuance of a Bank Guarantee in the amount of 10% of the total award price.  •Payment: No payment required; the Bank Guarantee serves as security for the project  4. Банківська гарантія:  • Етап: Видача банківської гарантії на суму 10% від загальної вартості премії.  • Оплата: оплата не потрібна; Банківська гарантія є забезпеченням проекту  5. Construction Documentation:  • Milestone: Receiving building construction permit.  • Payment: 5% of the total cost of one X-ray device upon obtaining the building construction permit.  5. Будівельна документація:  • Етап: Отримання дозволу на будівництво.  • Оплата: 5% від загальної вартості одного рентгенапарата при отриманні дозволу на будівництво. | 2 | Within 120 calendar days following award./ Протягом 120 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 6. Electricity Connection:  • Milestone: Successful completion of the main source electricity line connection point construction and signing of the contract with the utility provider.  • Payment: 5% of the total cost of one X-ray device upon successful completion of the electricity connection infrastructure and contract signing.  6. Підключення до електроенергії:  • Основний етап: Успішне завершення будівництва точки підключення основної лінії електропостачання та підписання договору з постачальником комунальних послуг.  • Оплата: 5% від загальної вартості одного рентгенівського апарату після успішного завершення інфраструктури підключення електроенергії та підписання договору. | 2 | Within 160 calendar days following award./ Протягом 160 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 7. Construction of X-ray device:  • Milestone: Completion of radiation shielding construction and installation of X-ray boom with owner supervision act without critical remarks.  • Payment: 20% of the total cost of one X-ray device upon receiving owner supervision act without critical remarks.  7. Побудова рентгенівського установки:  • Етап: завершення будівництва радіаційного захисту та встановлення рентгенівської штанги з наглядом власника без критичних зауважень.  • Оплата: 20% від загальної вартості одного рентгенівського апарату при отриманні нагляду власника діє без критичних зауважень. | 2 | Within 210 calendar days following award./ Протягом 210 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 8. Construction of X-ray device command centre:  • Milestone: Completion of command center building construction (excluding setup of PCs or servers) for X-ray with owner supervision act without critical remarks.  • Payment: 5% of the total cost of one X-ray device upon receiving owner supervision act without critical remarks.  8. Будівництво командного пункту рентгенівського апарату:  • Проміжний етап: завершення будівництва будівлі командного центру (за винятком налаштування ПК або серверів) для рентгена з наглядом власника без критичних зауважень.  • Оплата: 5% від загальної вартості одного рентгенівського апарату при отриманні нагляду власника діє без критичних зауважень. | 2 | Within 300 calendar days following award./ Протягом 300 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 9. Testing and Validation:  • Milestone: Successful completion of Factory Acceptance Test (FAT) without critical remarks.  • Payment: 20% of the total cost of one X-ray device upon confirming testing results in a written act by the buyer without critical remarks.  9. Тестування та підтвердження:  • Етап: успішне проходження заводських приймальних випробувань (FAT) без критичних зауважень.  • Оплата: 20% від загальної вартості одного рентгенапарата при підтвердженні результатів перевірки в письмовому акті покупця без критичних зауважень.  10. X-ray scanning capability:  • Milestone: Successful startup of the X-ray device and capability to perform X-ray scan (X-ray image quality of scan is not the topic of this deliverable).  • Payment: 10% of the total cost of one X-ray device upon performing startup and X-ray scanning test by the buyer and confirming receiving X-ray image.  10. Можливість рентгенівського сканування:  • Етап: успішний запуск рентгенівського пристрою та можливість виконання рентгенівського сканування (якість рентгенівського зображення сканування не є темою цього результату).  • Оплата: 10% від загальної вартості одного рентгенапарата при проведенні покупцем пуско-налагоджувальної та рентгенівської перевірки та підтвердження отримання рентгенівського знімка. | 2 | Within 360 calendar days following award./ Протягом 360 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 11. Support and Maintenance:  •Milestone: Provision of support and maintenance documentation.  •Payment: No payment associated; included as part of project initiation.  11. Підтримка та технічне обслуговування:  • Етап: Надання документації з підтримки та обслуговування.  • Платіж: платіж не пов’язаний; включено в рамках ініціації проекту.  12. Final Documentation Package:  •Milestone: Submission of final documentation package.  •Payment: No payment associated; included as part of project initiation.  12. Остаточний пакет документації:  • Етап: Подання остаточного пакету документації.  • Платіж: платіж не пов’язаний; включено в рамках ініціації проекту. |  | Within 410 calendar days following award./ Протягом 410 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 13. Training and certification  • Milestone: Successful training and certification of Stace Customs Service of Ukraine staff.  • Payment: 5% of the total cost of one X-ray device upon delivering training and issuing certificates.  13. Навчання та атестація  • Етап: Успішне навчання та сертифікація співробітників Держмитслужби України.  • Оплата: 5% від загальної вартості одного рентгенівського апарату при проведенні навчання та видачі сертифікатів. |  | Within 470 calendar days following award./ Протягом 470 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 14. Commissioning:  •Milestone: Successful commissioning of the X-ray scanner system.  •Payment: 15% of the total cost of one X-ray device upon signing the act of handing over and accepting the device by the Buyer without critical remarks.  14. Введення в експлуатацію:  • Етап: успішне введення в експлуатацію системи рентгенівського сканера.  • Оплата: 15% від загальної вартості одного рентгенологічного апарату при підписанні Покупцем акту прийому-передачі апарату без критичних зауважень. |  | Within 500 calendar days following award./ Протягом 500 календарних днів після укладення договору. | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | 15. Final Completion and Acceptance Inspection after Commissioning.  Payment: 10%  15. Остаточне завершення та приймання після введення в експлуатацію.  Оплата: 10% | 1 | After 365 days (warranty and retention period) following commissioning  Через 365 днів (гарантійний термін, він же термін утримання) після введення в експлуатацію | DAI COP/ Директор Проєкту DAI  DAI Subcontracts Administrator/ Адміністратор з Субпідрядів DAI  DAI Project Engineer/ Інженер Проєкту DAI | | |
|  | |

# 

# Branding Implementation Plan and Marking Plan/ План впровадження брендингу та маркування

|  |  |
| --- | --- |
| Markings under this subcontract shall comply with the USAID “Graphic Standards Manual" available at [www.usaid.gov/branding](http://www.usaid.gov/branding) or any successor branding policy. In accordance with ADS 320 “Branding and Marking,” this subcontract incorporates USAID’s policy directives and required procedures on branding and marking of USAID-funded programs, projects, activities, public communications, and commodities with the USAID identity. | Маркування за цим субконтрактом повинне відповідати «Посібнику з графічних стандартів» USAID, доступному на веб-сайті [www.usaid.gov/branding](http://www.usaid.gov/branding), або будь-якій наступній політиці брендування. Відповідно до ADS 320 «Брендування та маркування», цей субконтракт включає директиви політики USAID та необхідні процедури щодо брендування та маркування програм, проектів, заходів, громадських комунікацій, що фінансуються USAID, та товарів, з ідентифікацією USAID. |

# Inspection & Acceptance / Перевірка та прийняття

|  |  |
| --- | --- |
| The designated DAI Project Manager will inspect from time to time the services being performed to determine whether the activities are being performed in a satisfactory manner and that all equipment or supplies are of acceptable quality and standards. The Bidder shall be responsible for any countermeasures, reporting, or corrective action within the scope of this RFP, which may be required by the DAI Chief of Party or designee as a result of such inspection. | Визначений менеджер проєкту компанії «DAI» періодично перевірятиме послуги, які надаються, на предмет того, чи діяльність виконується задовільно та чи усе обладнання або поставки є прийнятними за якістю та стандартами. Учасник тендеру несе відповідальність за будь-які контрзаходи, звітність чи коригувальні дії в межах цього Запиту на надання пропозицій, які можуть вимагатись Керівником проєкту компанії «DAI», або уповноваженою особою за результатами такої перевірки. |

# Compliance with Terms and Conditions/ Відповідність вимогам

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. General Terms and Conditions/ Загальні умови та положення | |
| Bidder shall be aware of the general terms and conditions for an award resulting from this RFP. The selected Bidder shall comply with all Representations and Certifications of Compliance listed in Attachment F. | Учасник тендеру має бути в курсі загальних умов для укладання контракту за результатами даного Запиту на надання пропозиції. Обраний Учасник тендеру має відповідати усім Заявам та Підтвердженням про відповідність, зазначеним у Додатку F. |
| * 1. Prohibited Technology/ Заборонені технології | |
| Bidders MUST NOT provide any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25. | Учасники тендеру НЕ МОЖУТЬ надавати будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25. |
| * 1. Source and Nationality/ Джерело та юрисдикція | |
| Under the authorized geographic code for its contract, DAI may only procure goods and services from the following countries.  Geographic Code 935: Goods and services from any area or country, including the cooperating country, but excluding Prohibited Countries.  DAI must verify the source and nationality of goods and services and fully ensure (to the maximum possible extent) that DAI does not procure any goods or services from prohibited countries listed by the Office of Foreign Assets Control (OFAC) as sanctioned countries. OFAC-sanctioned countries may be searched within the System for Award Management (SAM) at www.SAM.gov. The current list of countries under comprehensive sanctions includes Cuba, Iran, North Korea, Sudan, and Syria. Goods may not transit through or be assembled in comprehensive sanctioned origin or nationality countries, nor can the Bidder be owned or controlled by a prohibited country. DAI is prohibited from facilitating any transaction by a third party if that transaction would be prohibited if performed by DAI.  By submitting a Proposal in response to this RFP, Bidders confirm that they are not violating the Source and Nationality requirements of the goods or services being offered and that the goods and services comply with the Geographic Code and the exclusions for prohibited countries outlined above. | Відповідно дозволеного географічного коду для укладання договорів компанія «DAI» може закуповувати товари та послуги лише із наступних країн.  Географічний код 935: Товари та послуги з будь-якої області або країни, включаючи країну, що співпрацює, але за винятком Заборонених країн.  Компанія «DAI» зобов’язана перевірити джерело та юрисдикцію товарів та послуг та (у максимально можливій мірі) переконатись, що жодні товари та послуги не закуповуються із заборонених країн, які знаходяться у списку Управління контролю за іноземними активами (OFAC) як країни, на які розповсюджуються санкції. Країни, на які поширюється санкції OFAC, можна знайти в Системі управління нагородами (SAM) за адресою [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov). До поточного списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції, входять наступні країни: Куба, Іран, Північна Корея, Судан та Сирія. Товари не можуть проходити транзитом або збиратись у країнах зі списку країн, на які розповсюджуються всеосяжні санкції щодо походження або юрисдикції, а також Учасник тендеру не може належати або бути контрольованим забороненою країною. Компанії «DAI» забороняється сприяти будь-якій угоді третьої сторони, якщо така угода була б забороненою, якщо б її виконувала компанія «DAI».  Подаючи Пропозицію у відповідь на цей Запит, Учасники тендеру підтверджують, що вони не порушують вимог до Джерела та Юрисдикції щодо пропонованих товарів чи послуг, і що товари та послуги відповідають Географічному коду та виняткам щодо заборонених країн, зазначених вище. |
| * 1. Unique Entity ID (UEI)/ Унікальний ідентифікаційний номер організації Unique Entity ID (UEI) | |
| There is a **mandatory** requirement for your organization to provide a Unique Entity ID (SAM) to DAI. Without a Unique Entity ID (SAM), DAI cannot deem an Offeror “responsible” to conduct business with and therefore, DAI will not enter into a subcontract/purchase order or monetary agreement with any organization. The determination of a successful offeror/applicant resulting from this RFP/RFQ/RFA is contingent upon the winner providing a Unique Entity ID (SAM) DAI. Offerors who fail to provide a Unique Entity ID (SAM) will not receive an award and DAI will select an alternate Offeror.  All U.S. and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/ purchase orders with a value of $30,000 and above **are required** to obtain a Unique Entity ID (SAM) prior to signing of the agreement.  For those required to obtain a Unique Entity ID (SAM) number, see Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number. | Існує **обов'язкова вимога** для Вашої організації надати компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Унікальний ідентифікаційний номер організації - це номер, який ідентифікує реєстрацію Вашої організації у Системі управління винагородами (SAM). Без номера Unique Entity ID (SAM) компанія «DAI» не може визнати Учасника тендеру «відповідальним» для ведення бізнесу, а тому компанія «DAI» не буде укладати субконтракт/ договір на закупівлю або грошову угоду з будь-якою організацією. Визначення успішного учасника тендеру/ заявника в результаті цього RFP/RFQ/RFA залежить від того, чи переможець надає компанії «DAI» номер Unique Entity ID (SAM). Учасники тендеру, які не зможуть надати номер Unique Entity ID (SAM), не отримають винагороду, і компанія «DAI» вибере альтернативного Учасника тендеру.  Всі американські та іноземні організації, які отримують субконтракти/ договори на закупівлю на суму в еквіваленті 30 000 доларів США і вище, **повинні** отримати номер Unique Entity ID (SAM) до підписання угоди.  Для тих, кому потрібно отримати номер Unique Entity ID (SAM), дивись Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM). |

# Anti-Corruption and Anti-Bribery Policy and Reporting Responsibilities / Політика щодо боротьби з корупцією та боротьби з хабарництвом та відповідальність за звітування

|  |  |
| --- | --- |
| DAI conducts business under the strictest ethical standards to assure fairness in competition, reasonable prices and successful performance or delivery of quality goods and equipment. **DAI does not tolerate the following acts of corruption:**   * Any requests for a bribe, kickback, facilitation payment, or gratuity in the form of payment, gift, or special consideration by a DAI employee, Government official, or their representatives to influence an award or approval decision. * Any offer of a bribe, kickback, facilitation payment, or gratuity in the form of payment, gift, or special consideration by a Bidder or subcontractor influences an award or approval decision. * Any fraud, such as misstating or withholding information to benefit the Bidder or subcontractor. * Any collusion or conflicts of interest in which a DAI employee, consultant, or representative has a business or personal relationship with a principal or owner of the Bidder or subcontractor that may appear to unfairly favor the Bidder or subcontractor. Subcontractors must also avoid collusion or conflicts of interest in their procurements from vendors. Any such relationship must be disclosed immediately to DAI management for review and appropriate action, including possible exclusion from award.   These acts of corruption are not tolerated and may result in serious consequences, including termination of the award and possible suspension and debarment by the U.S. Government, excluding the Bidder or subcontractor from participating in future US Government business.  Any attempted or actual corruption should be reported immediately by either the Bidder, subcontractor, or DAI staff to:   * Toll-free Ethics and Compliance Anonymous Hotline at (U.S.) +1-503-597-4328; * Hotline website – www.DAI.ethicspoint.com, or * Email to Ethics@DAI.com * USAID’s Office of the Inspector General Hotline at hotline@usaid.gov.   By signing this Proposal, the Bidder confirms adherence to this standard and ensures that no attempts shall be made to influence DAI or Government staff through bribes, gratuities, facilitation payments, kickbacks, or fraud. The Bidder also acknowledges that violation of this policy may result in termination, repayment of funds disallowed by the corrupt actions and possible suspension and debarment by the U.S. Government. | Компанія «DAI» веде бізнес за найсуворішими етичними стандартами, щоб забезпечити чесність у конкуренції, розумні ціни та успішну роботу чи доставку якісних товарів та обладнання. **Компанія «DAI» не допускає таких корупційних дій:**   * + Будь-які прохання про отримання хабаря, відкату, виплати за сприяння чи винагороду, подарунок або спеціальний розгляд працівником компанії «DAI», урядовцем або їх представниками для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.   + Будь-яка пропозиція хабаря, відкату, виплати за сприяння або винагороди у формі платежу, подарунку або спеціального розгляду з боку Учасника тендеру або субпідрядника для впливу на рішення про укладання або затвердження договору.   + Будь-яке шахрайство, наприклад, викривлення або утримання інформації на користь Учасника тендеру або субпідрядника.   + Будь-яка змова або конфлікт інтересів, у яких працівник, консультант або представник компанії «DAI» має ділові або особисті стосунки з керівником або власником компанії Учасника тендеру або субпідрядника, що може виявитися несправедливо вигідними для Учасника тендеру або субпідрядника. Субпідрядники також повинні уникати змови або конфлікту інтересів з постачальниками щодо своїх закупівель. Будь-які такі стосунки повинні бути негайно розкриті керівництву компанії «DAI» для перегляду та відповідних дій, включаючи можливу відмову від укладання договору .   Ці корупційні дії не допускаються і можуть призвести до серйозних наслідків, включаючи припинення договору та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США, виключаючи Учасника тендеру або субпідрядника від участі у майбутніх ділових відносинах з урядом США.  Учасник тендеру, субпідрядник або співробітник компанії «DAI» повинен негайно повідомити про будь-яку спробу або фактичну корупцію на:   * + Безкоштовну гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за телефоном (США) + 1-503-597-4328   + Веб-сайт гарячої лінії www.DAI.ethicspoint.com, або   + Надіслати електронний лист на адресу Ethics@DAI.com   + Гарячу лінію Генерального інспектора USAID за номером hotline@usaid.gov.   Підписуючи цю Пропозицію, Учасник тендеру підтверджує дотримання цього стандарту і гарантує, що не будуть робитися спроби вплинути на працівників компанії «DAI» або державних службовців за допомогою хабарів, винагород у формі платежу за спрощення формальностей, відкатів або шахрайства. Учасник тендеру також визнає, що порушення цієї політики може призвести до припинення дії договору, повернення коштів через корупційні дії, та можливе призупинення та заборону діяльності урядом США. |

# Attachments/ Додатки

|  |  |
| --- | --- |
| Official RFP attachments are included below in this document:  **Attachment A1 and A2:** General Technical Specifications *(separate document)*  **Attachment B:** Proposal Cover Letter *(included in RFP document)*  **Attachment C:** Price Schedule  *(included in RFP document)*  **Attachment D:** Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number *(included in RFP document)*  **Attachment E:** Past Performance *(included in RFP document)*  **Attachment F:** Representations and Certifications of Compliance *(included in RFP document)*  **Attachment G:** Proposal Checklist *(included in RFP document)*  **Attachment I:** Template Firm Fixed Price Construction Subcontract *(separate document)*  **Attachment L:** Template Quality Assurance Plan *(separate document)*  **Attachment O:** Template Subcontract Quality Control Plan *(separate document)*  **Attachment Q:** Bank Letter of Guarantee (BLG) *(separate document)*  **Attachment S:** Inspection and Testing Plan (ITP) *(separate document)*  **Attachment T:** Security Plan *(separate document)* | Дивись перелік офіційних додатків до цього Запиту нижче:  **Додаток А1** та **A2 :** Загальні технічні специфікації *(окремий документ*)  **Додаток B:** Супровідний лист *(включений до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток C:** Таблицю цін (*включений до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток D:** Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM) Унікальний ідентифікатор організації  **Додаток E:** Досвід роботи *(включений до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток F:** Заяви та підтвердження про відповідність *(включені до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток G:** Контрольний список *(включений до документа "Запит на надання пропозицій*")  **Додаток I:** Шаблон Субконтракту з твердою фіксованою ціною (*окремий документ*)  **Додаток L:** Шаблон Плану забезпечення якості (*окремий документ*)  **Додаток O:** Шаблон Плану контролю якості Субпідрядника (*окремий документ*)  **Додаток Q:** Банківський Гарантійний Лист (БГЛ) (*окремий документ*)  **Додаток S:** План Перевірок та Випробувань (ППВ) (*окремий документ*)  **Додаток T:** План Безпеки (*окремий документ*) |

Details Of Attachments / Детальна інформація про вкладення

|  |  |
| --- | --- |
| **SUBCONTRACTOR’S RESPONSIBILITIES** | **ОБОВ’ЯЗКИ СУБПІДРЯДНИКА** |
| All works shall be performed in accordance with:  DBN A.3.2-2-2009 System of labor safety standards. Labor protection and industrial safety in construction. Basic provisions (NPAP 45.2-7.02-12).  DBN V.2.6-98:2009 Concrete and reinforced concrete structures. Substantive provisions  DBN A.2.2-3-2014 Composition and content of Project Documentation for Construction  DBN B.1.4-1.01-97. Regulated radiation parameters. Acceptable levels  DBN V.1.1.7:2016 Fire safety of construction objects  DSTU-NB B.2.6-186: 2013 Guidelines for the protection of structures of buildings and structures from corrosion.  DSTU B V.2.7-126:2011 Building materials. Modified dry construction mixtures. General technical conditions.  and in accordance with other technical norms and standards.  Law Of Ukraine 15/98-VR On human protection from the effects of ionizing radiation  Radiation safety standards of Ukraine (NRBU - 97), approved by the resolution of the Chief Sanitary Doctor of Ukraine dated December 1, 1997 No. 62  Additions to the Radiation Safety Norms of Ukraine, approved by the Resolution of the Chief Sanitary Doctor of Ukraine dated July 12, 2000 No. 116  Order of the Ministry of Health of Ukraine On the approval of state sanitary rules "Basic sanitary rules for ensuring radiation safety of Ukraine"  Decree of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated November 16, 2000 N 1718 Some issues of state regulation of activities related to the use of sources of ionizing radiation.  DBN B.2.3-19:2018 Transport structures. Railway track 1520 mm. Design standards  DSTU B B.2.3-29:2011 Approximate dimensions of buildings and railway rolling stock of gauge 1520 (1524) mm (GOST 9238-83, MOD)  DBN A.2.2-3:2014 Composition and content of project documentation for construction. With Changes No. 1 and No. 2  The Law of Ukraine "On Environmental Impact Assessment".  Order of the State Fiscal Service of Ukraine on approval of requirements for scanning systems for customs control. | Усі роботи повинні виконуватися у відповідності до:  ДБН А.3.2-2-2009 Система стандартів безпеки праці. Охорона праці і промислова безпека у будівництві. Основні положення (НПАОП 45.2-7.02-12).  ДБН В.2.6-98:2009 Бетонні та залізобетонні конструкції. Основні положення  ДБН А.2.2-3-2014 Склад та зміст Проектної Документації на Будівництво  ДБН В.1.4-1.01-97. Регламентованi радiацiйнi параметри. Допустимi рiвнi  ДБН В.1.1.7:2016 Пожежна безпека об’єктів будівництва  ДСТУ-Н Б В.2.6-186:2013 Настанова щодо захисту конструкцій будівель і споруд від корозії.  Закон України 15/98-ВР Про захист людини від впливу іонізуючого випромінювання  Норми радіаційної безпеки України (НРБУ - 97), затверджені постановою Головного санітарного лікаря України від 01 грудня 1997 року № 62  Доповнення до Норм радіаційної безпеки України, затверджені постановою Головного санітарного лікаря України від 12 липня 2000 року № 116  Наказ Міністерство Охорони Здоров'я України Про затвердження державних санітарних правил "Основні санітарні правила забезпечення радіаційної безпеки України"  Постанова Кабінету Міністрів України від 16 листопада 2000 р. N 1718 Деякі питання державного регулювання діяльності з використання джерел іонізуючого випромінювання.  ДБН В.2.3-19:2018 Споруди транспорту. Залізниці колії 1520 мм. Норми проектування  ДСТУ Б В.2.3-29:2011 Габарити наближення будівель і рухомого складу залізниць колії 1520 (1524) мм (ГОСТ 9238-83, MOD)  ДБН А.2.2-3:2014 Склад та зміст проектної документації на будівництво. Зі Змінами № 1 та № 2  Закон України Про оцінку впливу на довкілля  Наказ Державна Фіскальна Служба України Про затвердження Вимог до скануючих систем для здійснення митного контролю. |
| **Attachment I** to this RFP provides a template Firm Fixed Price Construction Subcontract for the Bidder’s reference. This template is an example and is not the Construction Subcontract itself. The document describes the typical responsibilities of the Subcontractor during implementation. Agreeing to fulfill the conditions shown in the example subcontract is a mandatory component for the qualification of the Bidder. | **додатку I** до цього Запиту наданий зразок Субконтракту на будівництво з твердою фіксованою ціною Цей зразок є прикладом і не є самим будівельним субконтрактом. Документ описує типові обов'язки Субпідрядника під час виконання завдання. Згода на виконання умов, наведених у прикладі субконтракту, є обов'язковою складовою кваліфікації Учасника тендеру. |
| **Attachment L** to this RFP includes a template form of the required Subcontractor’s Quality Assurance Plan (QAP) for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) shall be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within 10 days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving Notice To Proceed with Construction. The Subcontractor’s QAP shall indicate the testing methods, quality control methodology, staffing, and other tools the Subcontractor plans to use for controlling the quality of the work. The QAP shall specifically show what methods the Subcontractor will use to correct quality deficiencies. The Subcontractor’s QAP shall take into account the technology, personnel, and methods considered in the Proposal. All site works must be performed in compliance with USAID ERA-approved Quality Control Plans. | **Додаток L** до цього Запиту включає зразок форми необхідного Плану забезпечення якості (QAP) Субпідрядника. Аналогічний (але характерний для цього проєкту) двомовний документ (англійська та українська) має бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 10 днів після присудження договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». У QAP Субпідрядника повинні бути вказані методи тестування, методологія контролю якості, укомплектування персоналом та інші інструменти, які Субпідрядник планує використовувати для контролю якості роботи. У QAP має бути конкретно зазначено, які методи Субпідрядник використовуватиме для виправлення недоліків якості. У QAP Субпідрядника повинні враховуватися технології, персонал і методи, що розглядаються в Пропозиції. Всі роботи на об'єкті повинні виконуватися відповідно до затверджених USAID ERA Планами контролю якості. |
| **Attachment O** to this RFP provides a template Subcontractor’s Quality Control Plan (QCP) for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) must be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within 10 calendar days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving Notice To Proceed with Construction. The Subcontractor’s QCP shall take into account the technology, personnel, and methods considered in the Proposal. All site works must be performed in compliance with project-specific USAID ERA-approved Quality Control Plans developed by the Subcontractor. | **У Додатку О** до цього Запиту міститься зразок Плану контролю якості Субпідрядника (QСP). Аналогічний (але характерний для даного проєкту) двомовний документ (англійська та українська) повинен бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 10 календарних днів після укладення договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». У QСP повинні враховуватися технології, персонал і методи, що розглядаються в Пропозиції. Всі роботи на об’єкті повинні виконуватися відповідно до затверджених USAID ERA Планами контролю якості для конкретних проєктів, розроблених Субпідрядником. |
| **Attachment С** to this RFP provides a template Bill of Quantities (BoQ) for the Subcontractor’s reference in developing a bid price.  Bidders are required to demonstrate their understanding of the design documents by performing an independent quantity takeoff and estimating the materials quantities and unit costs to deliver a complete, finished project based on the Design as shown in the Attachments to this RFP.  Bidders are reminded of requirements for personnel, materials, and equipment to meet safety, health, environment and quality provisions as described in the Attachments to this RFP and to list these personnel, materials, and equipment as line items in the attached BoQ Template. | **У Додатку С** до цього Запиту представлений зразок Кошторису (BOQ), який Субпідрядник може використовувати при розробці цінової пропозиції.  Учасники тендеру повинні продемонструвати своє розуміння проєктної документації, виконавши незалежний розрахунок об’ємів і оцінивши кількість матеріалів і питому вартість, щоб надати закінчений проєкт на основі Додатків, наданих до Запиту.  Учасникам тендеру нагадується про вимоги до персоналу, матеріалів і устаткування для виконання положень щодо безпеки, охорони здоров’я, навколишнього середовища та якості, як описано в Додатках до цього Запиту, і про перерахування, матеріалів і обладнання в якості статей в доданому шаблоні Кошторису (BoQ). |
| **Attachment Q** Bank Letter of Guarantee (BLG)  i. Bidders shall submit a BLG in the amount of 10% of the subcontract value. See the template letter provided as RFP **Attachment Q.** The BLG is evidence showing the Bidder’s ability to be bonded or obtain a 10% Bank Letter of Guarantee for this project. Include the name, address and telephone number of the firm’s bonding company or bank.  ii. Within SEVEN (7) calendar days after the date of subcontract award, the Subcontractor shall submit to the DAI Global, LLC Subcontracts Administrator a Bank Letter of Guarantee for the performance of the work in the amount of ten percent (10%) of the anticipated maximum subcontract value, or lesser amount, at the discretion of the DAI Global, LLC Subcontracts Administrator, conforming to the format of the sample letter. Failure to submit the Bank Letter of Guarantee may be deemed a breach of subcontract. The Bank Letter of Guarantee will be dated as of the subcontract award date or as soon thereafter as possible. The Bank Letter of Guarantee shall state that it will continue in effect without change in amount or terms until the work has been finally inspected and accepted by the DAI Global, LLC.  The Bank Letter of Guarantee shall also state that the bank agrees and consents that the subcontract may be modified by change order or supplemental agreement without affecting the validity of the Bank Letter of Guarantee. The DAI Global, LLC Subcontracts Administrator may require, and the Subcontractor shall furnish the DAI Global, LLC Subcontracts Administrator an increase in the amount of the Bank Letter of Guarantee because of increases to the subcontract value. The authorization to issue a Notice to Proceed with Construction will not be affected until after approval and acceptance by the DAI Global, LLC Subcontracts Administrator of the Bank Letter of Guarantee. The Bank Letter of Guarantee shall be interpreted in accordance with US and Ukrainian law. | **Додаток Q** Банківський Гарантійний Лист (БГЛ)   * + 1. Учасники тендеру повинні подати БГЛ у розмірі 10% від ціни субконтракту. Дивись шаблон, наданий у Додатку Q до Запиту. БГЛ – це свідчення того, що Учасник тендеру має спроможність отримати 10% банківської гарантії для цього проєкту. Вкажіть назву, адресу та номер телефону фірми або банку, що здійснює випуск гарантії.     2. Протягом СЕМИ (7) календарних днів з дати підписання субконтракту, Субпідрядник надає Адміністратору субконтрактів компанії «DAI Global LLC» Банківський гарантійний лист на виконання роботи у розмірі десяти відсотків (10%) передбачуваної максимальної вартості субконтракту або меншої суми на розсуд Адміністратора субконтрактів компанії «DAI Global LLC», відповідно до формату зразка листа. Ненадання Банківського гарантійного листа буде вважатися порушенням субконтракту. Банківський гарантійний лист повинен бути датований датою підписання субконтракту або якомога ближчою до неї датою. У Банківському гарантійному листі зазначається, що він буде чинним без зміни суми або строків, доки робота остаточно не буде перевірена та прийнята компанією «DAI Global LLC».   У Банківському гарантійному листі також зазначається, що банк погоджується з тим, що субконтракт може бути змінений шляхом повідомлення про зміни або додаткової угоди, без впливу на чинність Банківського гарантійного листа. Адміністратор субконтрактів «DAI Global LLC» може вимагати, і Субпідрядник зобов’язаний надати доказ Адміністратору субконтрактів компанії «DAI Global LLC» збільшення суми Банківського гарантійного листа через збільшення вартості субконтракту. Дозвіл на видачу «Повідомлення про початок будівництва» буде виданий лише після затвердження та прийняття Адміністратором субконтрактів «DAI Global LLC» Банківського гарантійного листа. Банківський гарантійний лист тлумачиться відповідно до законодавства США та України. |
| **Attachment S:** this RFP provides a template Subcontractor’s Inspection and Testing Plan (ITP) for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) must be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within 10 calendar days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving Notice to Proceed with Construction. The Subcontractor’s ITP shall consider the testing methods for materials and structures considered in the proposal. All tests must be performed in compliance with the project-specific ERA-approved Inspection and Testing Plan developed by the Subcontractor. | **Додаток S:** до цього Запиту міститься зразок Плану Перевірок та Випробувань Субпідрядника (ППВ). Аналогічний (але характерний для даного проєкту) двомовний документ (англійська та українська) повинен бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 10 календарних днів після укладення договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». У ППВ Субпідрядника має враховувати методи випробувань матеріалів і конструкцій, розглянутих у пропозиції. Усі випробування мають проводитися відповідно до плану перевірок та випробувань, затвердженого ERA для конкретного проекту, розробленого Субпідрядником. |
| **Attachment T:** this RFP provides a template Subcontractor’s Security Plan for the Subcontractor’s reference. A similar (but specific to this project) bilingual document (English and Ukrainian) must be developed by the successful Bidder and approved by USAID ERA within 10 calendar days after the award of the Subcontract and prior to the Subcontractor receiving Notice To Proceed with Construction. The Subcontractor’s Security Plan shall take into account the security and safety methods for the site, unloading places, specially designated places for workers, phone numbers emergency services. | **Додаток T:** до цього Запиту міститься зразок Плану Безпеки. Аналогічний (але характерний для даного проєкту) двомовний документ (англійська та українська) повинен бути розроблений переможцем тендеру і затверджений USAID ERA протягом 10 календарних днів після укладення договору, але до того, як Субпідрядник отримає «Повідомлення про початок будівництва». У Плані Безпеки Субпідрядника має описати методи безпеки та охорони майданчика, освітлення, складські майданчики, спеціальні відведені міста для персоналу, телефоні номери екстрених служб. |
| To receive the Notice to Proceed with Construction, the successful Bidder shall submit final versions of the following no more than 10 calendar days after award:   1. Method Statement. 2. Construction Schedule. 3. Health, Environment and Safety Plan. 4. Quality Control Plan. 5. Quality Assurance Plan. 6. Bank Letter of Guarantee. 7. Inspection and Testing Plan. 8. Security Plan. 9. Conclusion of contract(s) for the transfer of waste that will be generated during construction work to a specialized enterprise(s). 10. Certificates/ Attestation/Cards regarding the completion of first aid training by construction company personnel at the construction site.   The Bidder shall be appropriately licensed and hold all appropriate permits for any hazardous works execution and operation of facilities, machines and mechanisms of increased risk given by the State Service for Labour Matters and other permits required in accordance with current legislation. All work shall be performed in accordance with the Ukrainian Law on Labor Protection, DBN A.3.2-2-2009 “Occupational Safety and Industrial Safety in Construction”, NAPB A.01.001-2014 Fire Safety Rules and any other licensing and permitting as applicable to this project.  The selected Bidder shall, at their own expense and with their own efforts, establish the necessary facilities for workers, arrange temporary roads and areas for unloading and storage of materials and equipment, and carry out a set of measures necessary for the execution of construction works and the protection of material values. | Щоб отримати «Повідомлення про початок будівництва», успішний Учасник тендеру повинен надати не пізніше ніж через 10 календарних днів після підписання договору остаточні версії таких документів:   1. Технологічні Карти. 2. Графік будівництва. 3. План охорони здоров’я, навколишнього середовища та безпеки. 4. Плану контролю якості. 5. План забезпечення якості. 6. Банківський Гарантійний Лист. 7. План Перевірок та Випробувань. 8. План Безпеки. 9. Укладення контрактy/-ів на передачу відходів, які будуть утворюватися під час виконання будівельних робіт спеціалізованому підприємству/-ам. 10. Сертифікати/Свідоцтва/Посвідчення щодо проходження персоналом будівельної компанії навчання/тренінгів з надання першої домедичної допомоги на будівельному майданчику.   Учасник тендеру повинен мати відповідну ліцензію і всі необхідні дозволи на виконання будь-яких небезпечних робіт та експлуатацію об'єктів, машин і механізмів підвищеного ризику, видані Державною службою з питань праці, а також інші дозволи, які вимагаються відповідно до чинного законодавства. Всі роботи повинні виконуватися відповідно до Закону України «Про охорону праці», ДБН А.3.2-2-2009 «Охорона праці і промислова безпека в будівництві», Правилами пожежної безпеки НАПБ А.01.001-2014 та іншими відповідними ліцензіями та дозволами до цього проєкту.  Обраний Учасник тендеру за свій рахунок і своїми силами надасть необхідні приміщення для робітників, облаштує тимчасові дороги та майданчики для розвантаження і зберігання матеріалів і обладнання, а також проведе комплекс заходів, необхідних для виконання будівельних робіт, а також охорони матеріальних цінностей. |
| **SITE VISIT, INDEPENDENT MEASUREMENTS** | **Відвідування** **майданчику, незалежні заміри** |
| **Site Visit:** Bidders can visit the site and familiarize themselves with all relevant details before submission of any proposal. The pre-bid site visit date is established in this RFP. DAI shall not be responsible for covering any cost/expenses associated with such visits. The Bidder shall be responsible for careful evaluation of the work that is required to complete the Scope of Work (SOW), based on physical inspection and assessment of the current facilities with the Design Documentation and Specifications. The Bidder shall make its own independent assessment of quantities of work using the provided templates. USAID ERA is not responsible for funding additional works resulting from omissions or errors made by the Bidder during the review and assessment process. It is the Bidder’s responsibility to ensure qualified specialists are available to assess the scope of work when developing Proposals. | **Відвідування майданчика:** Учасники тендеру можуть відвідати майданчик і ознайомитися з усіма умовами перед подачею будь-якої пропозиції. Дата передтендерного візиту на об'єкт визначена в цьому запиті на надання пропозицій. Компанія «DAI» не несе відповідальності за покриття будь-яких витрат/ витрат, пов'язаних з такими відвідуваннями. Учасник тендеру несе відповідальність за ретельну оцінку роботи, необхідної для завершення технічного завдання (ТЗ), на основі фізичного огляду та оцінки існуючих об'єктів з використанням проєктної документації та специфікацій. Учасник тендеру повинен провести власну незалежну оцінку обсягів робіт, використовуючи надані шаблони. USAID ERA не несе відповідальності за фінансування додаткових робіт, що виникли в результаті упущень або помилок, допущених Учасником тендеру в процесі перевірки і оцінки. Учасник тендеру зобов'язаний забезпечити наявність кваліфікованих фахівців для оцінки обсягу робіт при розробці Пропозицій. |

# Attachment B: Proposal Cover Letter/ Додаток В: Супровідний лист

|  |  |
| --- | --- |
| [On Firm’s Letterhead]  <Insert date>  TO: Click here to enter text.  We, the undersigned, provide the attached proposal in accordance with RFP REQ-KYV-24-0177 issued on May 27, 2024. Our attached proposal is for the total price of Sum in Words (0.00 Sum in Figures).  We certify a validity period of sixty (60) calendar days for the prices provided in the attached Price Schedule.  We certify our financial responsibility and acceptance of DAI payment terms, which is payment upon delivery and acceptance of the provided services.  Our proposal shall be binding upon us subject to the modifications resulting from any discussions.  We confirm that we are not providing any goods and/or services that utilize telecommunications and video surveillance products from the following companies: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, or Dahua Technology Company, or any subsidiary or affiliate thereof, in compliance with FAR 52.204-25.  We understand that DAI is not bound to accept any proposals it receives.  Yours sincerely,  Authorized Signature:  Name and Title of Signatory:  Name of Firm:  Address:  Telephone:  Email:  Company Seal/Stamp | [На бланку фірми]  <Вставити дату>  Кому: Введіть текст.  Ми, що підписалися нижче, надаємо пропозицію із загальною ціною вкажіть ціну прописом (0.00 вкажіть ціну цифрами), яка додається, відповідно до Запиту на надання пропозиції RFP REQ-KYV-24-0177 від 27 травня 2024 року.  Ми засвідчуємо, що ціни зазначені у Прайс-листі, що додається, дійсні протягом періоду 60 (шістдесят) календарних днів.  Ми засвідчуємо нашу фінансову відповідальність і приймаємо умови оплати компанії «DAI», які є оплатою після доставки та прийняття наданих послуг.  Наша пропозиція є обов’язковою для нас з урахуванням змін в результаті будь-яких обговорень.  Цим, мі підтверджуємо, що не надаємо будь-які товари і/ або послуги, в яких використовуються засоби телекомунікації та відеоспостереження наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company або Dahua Technology Company або їх дочірніх або афілійованих компаній, відповідно до FAR 52.204-25.  Ми розуміємо, що компанія «DAI» не зобов’язана приймати будь-які пропозиції, які вона отримує.  З повагою,  Підпис уповноваженої особи:  Ім’я та посада уповноваженої особи:  Назва організації:  Адреса:  Телефон:  Email:  Печатка компанії: |

# 

# Attachment C: Price Schedule / Додаток C: Таблицю цін

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Item Number | Item Name | Description/Specifications | Quantity | Unit Price | Total Price |
| 1a  1b  1c | List the items that are to be supplied |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 | VAT |  |  |  |  |
| **GRAND TOTAL IN** Click here to enter text. | | | | |  |
| GRAND TOTAL IN UNITED STATES DOLLARS | | | | | $ |

IMPORTANT! / ВАЖЛИВО! Bidders shall provide a clear cost of the building works. The cost shall include the needed types of works and proposed materials/ Учасники тендеру повинні надати чітку оцінку вартості будівельних робіт. Оцінка вартості повинна включати необхідні види робіт, ціну та запропоновані матеріали.

All prices are in USD without VAT/ Усі ціни надані в грн. без ПДВ.

**Note:** Cost/Price should only have 2 numbers after the decimal point, such as 000.00

**Примітка:** Вартість/Ціна повинна містити лише 2 цифри після коми, наприклад, 000.00

DAI will assume that the Bidders will have factored in their bid all causes that may have an influence on the prices. Therefore, the costs indicated above should include all costs and benefits related to labor, including but not limited to:/

Компанія «DAI» припускає, що Учасники тендеру будуть враховувати у своїй пропозиції всі причини, які можуть впливати на ціни. Отже, зазначені вище витрати повинні включати всі витрати та вигоди, пов'язані з працею, включаючи, але не обмежуючись ними:

* Head office overhead charges/ Накладні витрати головного офісу.
* Travel expenses to remote sites/ Дорожні витрати на віддалені майданчикі.
* Time lost due to inclement weather/ Час, втрачений через негоду.
* Bonuses and all other incentive payments/ Бонуси та всі інші заохочувальні виплати.
* Contribution to training levy and all statuary contributions/ Внесок у збір за навчання та всі статутні внески.
* Contributions for annual and public holidays/ Внески на щорічні та державні свята.
* Fares and time allowances for traveling/ Вартість проїзду та норми часу на подорож.
* Safety and welfare facilities/ Засоби безпеки та благополуччя.
* Workmen's compensation and third-party liability insurance’s, sick pay or insurance in respect thereof/ Компенсація працівникам та страхування цивільної відповідальності, виплата лікарняних або страхування стосовно них.
* Obligations for redundancy payments/ Зобов'язання щодо виплат за звільнення.
* Use, repair and maintenance of small tools including power tools/ Використання, ремонт та зберігання дрібних інструментів у тому числі електроінструменту.
* Protective clothing and safety personnel protection/ Захисний одяг та індивідуальні засоби безпеки.
* Laboratory tests of material and manufactures (for example, - lead determination in painted structures to be dismantled, or, for example, a thorough inspection of the object and identification of locations that have mold and, accordingly, require special requirements for occupational safety and environmental protection during demolition works)including laboratory tests of samples of materials (waste) of unknown origin that may be detected during dismantling works/ Лабораторні випробування матеріалів та конструкцій (наприклад, - визначення свинцю в пофарбованих конструкціях, що підлягають демонтажу, або, наприклад, ретельне обстеження об’єкту та виявлення локацій, які мають плісняву та відповідно вимагають особливих вимог з охорони праці на захисту навколишнього середовища під час проведення демонтажних робіт), у тому числі лабораторні дослідження зразків матеріалів (відходів) невідомого походження, які можуть бути виявлені під час демонтажних робіт.
* Personnel to implement supervision, safety, environmental, and quality requirements/ Персонал для впровадження нагляду, вимог безпеки, екології та якості.
* Conclusion of contract(s) for the transfer of waste that will be generated during construction work to a specialized enterprise(s)/ Укладення контрактy/-ів на передачу відходів, які будуть утворюватися під час виконання будівельних робіт спеціалізованому підприємству/-ам.
* Certificates/ Attestation /Cards regarding the completion of first aid training by construction company personnel at the construction site./Сертифікати/Свідоцтва/Посвідчення щодо проходження персоналом будівельної компанії навчання/тренінгів з надання першої домедичної допомоги на будівельному майданчику.

# Attachment D: Instructions for Obtaining a Unique Entity ID (SAM) Number - DAI’S Vendors, Subcontractors / Додаток D: Інструкції для отримання номера Unique Entity ID (SAM)

|  |  |
| --- | --- |
| **Note: It is a mandatory requirement for your organization to provide DAI with a Unique Organization Identifier (SAM).**   1. **SUBCONTRACTS/PURCHASE ORDERS:**   All domestic and foreign organizations which receive first-tier subcontracts/purchase orders with the value of $30,000 and above are required to obtain a Unique Entity Identifier (SAM) prior to signing of the agreement. Your organization is exempt from this requirement if its gross income from all sources in the previous tax year was less than $300,000. Please see the attached self-certification form.   1. **MONETARY GRANTS:** All foreign entities receiving first-tier monetary grants (standard, simplified and FOGS) with a value equal to or over $25,000 and performing work outside the U.S. must obtain a Unique ID (SAM) prior to signing the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are prior to the signing of the grant. All U.S. organizations who are recipients of first-tier monetary grants of any value are required to obtain a Unique Entity ID (SAM); exemption for under $25,000 applies to foreign organizations only.   **NO subcontracts/POS ($30,000+above) or MONETARY GRANTS WILL BE SIGNED BY DAI WITHOUT PRIOR RECEIPT OF AN UNIQUE ENTITY ID (SAM).**  **Background:**  **Summary of Current U.S. Government Requirements - Unique Entity ID (SAM)**  Effective April 4, 2022, entities doing business with the federal government will use the Unique Entity Identifier (SAM) created in SAM.gov. The Unique Entity ID (SAM) is a 12-character alphanumeric value managed, granted, and owned by the government. This allows the government to streamline the entity identification and validation process, making it easier and less burdensome for entities to do business with the federal government.    Entities are assigned an identifier during registration or one can be requested at SAM.gov without needing to register. Ernst and Young provide the validation services for the U.S. Government. The information required for getting a Unique Entity ID (SAM) without registration is minimal. It only validates your organization's legal business name and address. It is a verification that your organization is what you say it is.  The Unique Entity ID (SAM) does not expire.  **Summary of Previous U.S. Government Requirements – DUNS**  The Data Universal Numbering System (DUNS) is a system developed and managed by Dun and Bradstreet that assigns a unique nine-digit identifier to a business entity. It is a common standard worldwide and was previously used by the U.S. Government to assign unique entity identifiers. This system was retired by the U.S. Government on April 4, 2022, and replaced with the Unique Entity Identifier (SAM). After April 4, 2022, the federal government will have no requirements for the DUNS number.  If the entity was registered in SAM.gov (active or inactive registration), a Unique Entity ID (SAM) was assigned and viewable in the entity registration record in SAM.gov prior to the April 4, 2022 transition. The Unique Entity ID (SAM) can be found by signing into SAM.gov and selecting the Entity Management widget in your Workspace or by signing in and searching entity information.  **Instructions detailing the process to be followed in order to obtain a Unique Entity ID (SAM) for your organization begin on the next page.**  **THE PROCESS FOR OBTAINING AN UNIQUE ENTITY ID IS OUTLINED BELOW:**   1. Have the following information ready to request an Unique Entity ID (SAM)   a.Legal Business Name  b.Physical Address (including ZIP + 4)  c.SAM.gov account (this is a user account, not an actual SAM.gov business registration).  i.As a new user, to get a SAM.gov account, go to www.sam.gov.  1.Click “Sign In” in the upper right-hand corner.  2.Click on “Create a User Account”    3.Choose Account Type:  a.Create an Individual User Account to perform tasks such as registering/updating your entity, creating and managing exclusion records, or to view FOUO level data for entity records.  b.Create a System User Account if you need system-to-system communication or if performing data transfer from SAM to your government database system. Complete the requested information, and then click “Submit.”  4.Click “DONE” on the confirmation page. You will receive an email confirming you have created a user account in SAM.  5.Click the validation link in the email that contains the activation code within 48 hours to activate your user account. If the email link is not hyperlinked (i.e., underlined or appearing in a different color), please copy the validation link and paste it into the browser address bar. You can now register an entity.  NOTE: Creating a user account does not create a registration in SAM, nor will it update/renew an existing registration in SAM.  6.Once you have registered as a user, you can get a Unique Entity ID by selecting the “Get Started” button on the SAM.gov home page.  Graphical user interface, text, application  Description automatically generated7.Select “Get Started” on the Getting Started with Registration page.  8. Select “Get Unique Entity ID” on the Get Started page.  9.Enter Entity Information.    a. If you previously had a DUN Number, make sure your Legal Business Name and Physical Address are accurate and match the Entity Information, down to capitalization and punctuation, used for DUNS registration.  10.When you are ready, select “Next.”  11.Confirm your company’s information.     * 1. On this page you will have the option to restrict the public search of this information. “Allow the selected record to be a public display record.” If you uncheck this box, only you and the federal government users will be able to search and view the entity information and entities like DAI will not be able to independently verify that you have an Unique Entity Identifier (SAM).     12. When you are ready, select “Next”  13.Once validation is completed, select “Request UEI” to be assigned a Unique Entity ID (SAM). Before requesting your UEI (SAM), you must certify that you are authorized to conduct transactions under penalty of law to reduce the likelihood of unauthorized transactions conducted for the entity.  14.The Unique Entity ID will be shown on the next page. SAM.gov will send an email confirmation with your Unique Entity ID.    15. If you need to view the Unique Entity ID from SAM in the future or update the organization’s information, sign into SAM.gov and go to the “Entity Management” widget. | **Примітка: Для вашої організації є обов’язкова вимога надати DAI Унікальний ідентифікатор організації (SAM).**  **I. СУБКОНТРАТИ/ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУПІВЛЮ:** Усі вітчизняні та іноземні організації, які отримують субпідряди/замовлення на закупівлю на суму від 30 000 доларів США, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання угоди. Ваша організація звільняється від цієї вимоги, якщо валовий дохід, отриманий з усіх джерел у попередньому податковому році, становив менше 300 000 доларів США. Будь ласка, дивіться форму самостійної сертифікації, що додається.  **II. ГРОШОВІ ГРАНТИ:** Усі іноземні організації, які отримують грошові гранти першого рівня (стандартні, спрощені та ГФЗ) на суму, що дорівнює або перевищує 25 000 доларів США, і здійснюють діяльність за межами США, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) до підписання гранту. Усі організації США, які є одержувачами грошових грантів першого рівня будь-якої вартості, повинні отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM); звільнення на суму менше 25 000 доларів США поширюється виключно на іноземні організації.  **DAI НЕ ПІДПИСУЄ СУБКОНТРАТИ/ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУПІВЛЮ (30 000 доларів США і більше) або ГРОШОВІ ГРАНТИ БЕЗ ПОПЕРЕДНОГО ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ОРГАНІЗАЦІЇ (SAM).**  **Резюме поточних вимог уряду США – Унікальний ідентифікатор організації (SAM)**  Починаючи з 4 квітня 2022 року, організації, які мають справи з федеральним урядом, використовуватимуть унікальний ідентифікатор організацій (SAM), створений на SAM.gov. Унікальний ідентифікатор організації (SAM) — це 12-символьне буквено-цифрове значення, яке присвоюється, видається та належить уряду. Це дозволяє уряду впорядкувати процес ідентифікації та валідації організацій, що робить його простішим і менш обтяжливим для організацій при взаємодії з федеральним урядом.  Організаціям присвоюється ідентифікатор під час реєстрації або його можна запитати на SAM.gov без реєстрації. Компанія «Ернст енд Янг» надає послуги з валідації для уряду США. Інформація, необхідна для отримання унікального ідентифікатора організації (SAM) без реєстрації, зведена до мінімуму. Здійснюється валідація виключно юридичного найменування та адреси вашої організації. Це верифікація того, що ваша організація є саме тим, про що ви заявляєте.  Унікальний ідентифікатор організації (SAM) не має терміну дії.  **Резюме попередніх вимог уряду США – DUNS**  Універсальна система нумерації даних (DUNS) — це система, розроблена та керована компанією Dun & Bradstreet, яка присвоює унікальний дев’ятизначний ідентифікатор суб’єкту господарювання. Це загальний стандарт у всьому світі, який раніше використовувався урядом США для присвоювання унікальних ідентифікаторів організацій. Цю систему уряд США скасував 4 квітня 2022 року і замінив її Унікальним ідентифікатором організацій (SAM). Після 4 квітня 2022 року федеральний уряд не висуватиме вимог щодо номера DUNS.  Якщо організація була зареєстрована в SAM.gov (активна чи неактивна реєстрація), до переходу 4 квітня 2022 року було присвоєно унікальний ідентифікатор організації (SAM), який можна було переглянути в записі реєстрації організації на SAM.gov. Унікальний ідентифікатор організації (SAM) можна знайти, увійшовши в SAM.gov і вибравши віджет «Керування організацією» (Entity Management) у Робочій області або увійшовши та знайшовши інформацію про організацію.  **Інструкції з детальним описом процесу, якого необхідно дотримуватися, щоб отримати унікальний ідентифікатор організації (SAM) для вашої організації, викладені на наступній сторінці.**  **ПРОЦЕС ОТРИМАННЯ УНІКАЛЬНОГО ІДЕНТИФІКАТОРА ОРГАНІЗАЦІЇ ВИКЛАДЕНИЙ НИЖЧЕ:**  1. Для подання запиту на отримання Унікального ідентифікатора організації (SAM) підготуйте таку інформацію:  a.Юридичне найменування організації  b.Фактична адреса (включно з індексом + 4)  c.Обліковий запис SAM.gov (це обліковий запис користувача, а не фактична реєстрація організації на SAM.gov).  i.Якщо ви новий користувач, для створення облікового запису SAM.gov, перейдіть за посиланням www.sam.gov.  1. Клацніть «Зареєструватися» (Sign In) у верхньому правому куті.  2. Клацніть «Створити обліковий запис користувача» (Create a User Account)    3.Виберіть тип облікового запису:  a. Створіть Індивідуальний обліковий запис користувача для виконання таких завдань, як реєстрація/оновлення даних про вашу організацію, створення та керування записами виключення або перегляду даних рівня «Виключно для службового використання» для записів організації.  b.Створіть Системний обліковий запис користувача, якщо вам потрібен міжсистемний зв’язок або якщо ви виконуєте передачу даних із SAM до вашої державної системи баз даних. Введіть запитану інформацію, а потім клацніть «Надіслати» (Submit).  4. Клацніть «ГОТОВО» (DONE) на сторінці підтвердження. Ви отримаєте електронний лист із підтвердженням того, що ви створили обліковий запис користувача в SAM.  5.Клацніть посилання для підтвердження в електронному листі, яке містить код активації, протягом 48 годин, щоб активувати ваш обліковий запис користувача. Якщо посилання в електронному листі не має гіперпосилання (тобто не підкреслене та не відображається іншим кольором), скопіюйте посилання та вставте його в адресний рядок браузера. Тепер ви можете зареєструвати організацію.  ПРИМІТКА. Створення облікового запису користувача не створює реєстрацію в SAM, а також не оновлює існуючу реєстрацію в SAM.  6. Після того, як ви зареєструвалися як користувач, ви можете отримати Унікальний ідентифікатор організації, натиснувши кнопку «Почати» (Get Started) на домашній сторінці SAM.gov.    Graphical user interface, text, application  Description automatically generated7.Натисніть кнопку «Почати» (Get Started) у вкладці «Почати» (Get Started)на сторінці «Реєстрація» (Registration).  8. Натисніть на сторінці «Почати» (Get Started) кнопку «Отримати Унікальний ідентифікатор організації» (Get Unique Entity ID).  9.Введіть інформацію про організацію.    a. Якщо у вас раніше був номер DUNS, переконайтеся, що ваше Юридичне найменування компанії та Фактична адреса є точними та збігаються з Інформацією про організацію, включно з великими літерами та розділовими знаками, що використовуються для реєстрації в DUNS.  10. По завершенні клацніть «Далі» (Next).  11. Підтвердіть інформацію про вашу компанію.    a.На цій сторінці у вас буде можливість обмежити публічний доступ до цієї інформації. «Дозволити вибраному запису бути загальнодоступним записом» (Allow the selected record to be a public display record). Якщо зняти цей прапорець, лише ви та користувачі федерального уряду зможуть шукати й переглядати інформацію про організацію, а такі організації, як DAI, не зможуть самостійно верифікувати наявність у вас Унікального ідентифікатора організації (SAM).  12.По завершенні клацніть «Далі» (Next).  13. Після завершення валідації клацніть «Запит на УІО» (Request UEI), щоб отримати Унікальний ідентифікатор організації (SAM). Перш ніж запитувати УІО (SAM), ви повинні підтвердити, з урахування встановленої законом відповідальності, що ви уповноважені здійснювати трансакції, щоб зменшити ймовірність несанкціонованих трансакцій, здійснених від імені вашої організації.    14.Унікальний ідентифікатор організації відобразиться на наступній сторінці. SAM.gov надішле електронною поштою підтвердження з вашим Унікальним ідентифікатором організації.  15.Якщо в майбутньому вам потрібно буде переглянути Унікальний ідентифікатор організації від SAM або оновити інформацію про організацію, увійдіть в SAM.gov і перейдіть до віджета «Керування організацією» (Entity Management). |

# Attachment E: Past Performance/ Додаток E: Досвід роботи

|  |  |
| --- | --- |
| Include projects that best illustrate your work experience relevant to this RFP, sorted by decreasing order of completion date.  Projects should have been undertaken in the past three years. Projects undertaken in the past six years may be taken into consideration at the discretion of the evaluation committee. | Просимо включити проєкти, які найкраще ілюструють ваш досвід роботи, актуальний для цього Запиту, за датою завершення в порядку убування.  Беруться до уваги проєкти, виконані протягом минулих трьох років. Проєкти, виконані протягом минулих шести років, можуть братися до уваги на розсуд оцінювальної комісії. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Project Title/ Назва  проєкту | Description of Activities/  Опис  діяльності | Client name/  phone number, e-mail/  Назва клієнта/  номер телефону, e-mail | Cost in US$/  Вартість у доларах США | Start-End  Dates/Дата початку і завершення | Completed on schedule (Yes/No)/Завершено в строк (Так/Ні) | Completion Letter Received?  (Yes/No)/Акт виконаних робіт (Так/Ні) | Type of Agreement, Subcontract, Grant, PO (fixed price, cost reimbursable)  Тип договору, договір субпідряду, грант, договір на закупівлю (з фіксованою ціною, з відшкодуванням витрат) |
| **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **4** |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **5** |  |  |  |  |  |  |  |  |

# Attachment F: Representations and Certifications of Compliance/ Додаток F: Заяви та підтвердження про відповідність

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Federal Excluded Parties List – The Selected Bidder is not presently debarred, suspended, or determined ineligible for an award of a contract by any Federal agency.  2. Executive Compensation Certification - FAR 52.204-10 requires DAI, as prime contractor of U.S. federal government contracts, to report compensation levels of the five most highly compensated subcontractor executives to the Federal Funding Accountability and Transparency Act Sub-Award Report System (FSRS).  3. Executive Order on Terrorism Financing - The Contractor is reminded that U.S. Executive Orders and U.S. law prohibits transactions with, and the provision of resources and support to, individuals and organizations associated with terrorism. It is the legal responsibility of the Contractor/Recipient to ensure compliance with these Executive Orders and laws. Recipients may not engage with or provide resources or support to individuals and organizations associated with terrorism. No support or resources may be provided to individuals or entities that appear on the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List maintained by the US Treasury (online at [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov)) or the United Nations Security Designation List (online at <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>). This provision must be included in all subcontracts/sub-awards issued under this Contract.  4. Trafficking of Persons – The Contractor may not traffic in persons (as defined in the Protocol to Prevent, Suppress, and Punish Trafficking of persons, especially Women and Children, supplementing the UN Convention against Transnational Organized Crime), procure commercial sex, and use forced labor during the period of this award.  5. Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions – The Bidder certifies that it currently is and will remain in compliance with FAR 52.203-11, Certification and Disclosure Regarding Payment to Influence Certain Federal Transactions.  6. Organizational Conflict of Interest – The Bidder certifies that it will comply with FAR Part 9.5, Organizational Conflict of Interest. The Bidder certifies that it is not aware of any information bearing on the existence of any potential organizational conflict of interest. The Bidder further certifies that if the Bidder becomes aware of information bearing on whether a potential conflict may exist, the Bidder shall immediately provide DAII with a disclosure statement describing this information.  7. Prohibition of Segregated Facilities - The Bidder certifies that it is compliant with FAR 52.222-21, Prohibition of Segregated Facilities.  8. Equal Opportunity – The Bidder certifies that it does not discriminate against any employee or applicant for employment because of age, sex, religion, handicap, race, creed, color, or national origin.  9. Labor Laws – The Bidder certifies that it is in compliance with all labor laws.  10. Federal Acquisition Regulation (FAR) – The Bidder certifies that it is familiar with the Federal Acquisition Regulation (FAR) and is not in violation of any certifications required in the applicable clauses of the FAR, including but not limited to certifications regarding lobbying, kickbacks, equal employment opportunity, affirmation action, and payments to influence Federal transactions.  11. Employee Compliance – The Bidder warrants that it will require all employees, entities and individuals providing services in connection with the performance of a DAI Subcontract / Purchase Order to comply with the provisions of the resulting Subcontract / Purchase Order and with all Federal, State, and local laws and regulations in connection with the work associated therein.  By submitting a Proposal, Bidders agree to fully comply with the terms and conditions above and all applicable U.S. federal government clauses included herein and will be asked to sign these Representations and Certifications upon award. | 1. Федеральний список виключених осіб – Обраний Учасник тендеру наразі не є відстороненим, тимчасово відстороненим або визнаним таким, що не має права укладати контракт з будь-яким федеральним органом.  2. Підтвердження заробітної плати керівництва – Положення FAR 52.204-10 вимагає від компанії «DAI» як генерального підрядника за контрактами федерального уряду США звітувати про рівні заробітної плати п'яти керівників субпідрядника з найвищим рівнем заробітної плати в Систему звітності за договорами субпідряду відповідно до Закону про підзвітність за федеральним фінансуванням та прозорість (FSRS).  3. Указ Президента США про заборону фінансування тероризму - Виконавцю нагадується, що укази Президента США та законодавство США забороняють здійснювати операції з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Юридичну відповідальність за забезпечення дотримання цих указів Президента та законодавства несе Виконавець/Реципієнт. Реципієнту не дозволяється працювати з фізичними особами та організаціями, пов’язаними з тероризмом, а також надавати їм ресурси та підтримку. Жодна допомога або ресурси не можуть надаватись фізичним або юридичним особам, які знаходяться у Списку громадян особливих категорій та заборонених осіб, який веде Казначейство США (див. [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov)), або у Списку особливих категорій ООН (див. <http://www.un.org/sc/committees/1267/aq_sanctions_list.shtml>). Це положення обов’язково включається до всіх субконтрактів/ рішень про надання субконтрактів, які виконуються в рамках цього договору.  4. Торгівля людьми – Виконавцю забороняється протягом строку дії цього контракту здійснювати торгівлю людьми (як визначено у Протоколі щодо запобігання, протидії та покарання торгівлі людьми, особливо жінками та дітьми, який доповнює Конвенцію ООН щодо протидії транснаціональної організованої злочинності), оплачувати комерційні сексуальні послуги та використовувати примусову працю.  5. Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується зараз та дотримуватиметься й надалі вимог FAR 52.203-11 «Підтвердження та розкриття інформації щодо платежів з метою впливу на деякі федеральні господарські операції».  6. Організаційний конфлікт інтересів – Учасник тендеру підтверджує, що йому не відомо про будь-яку інформацію, яка стосується існування будь-якого потенційного конфлікту інтересів організації. Учасник тендеру також підтверджує, що якщо йому стане відомо про інформацію, яка має відношення до можливості існування потенційного конфлікту, Учасник тендеру невідкладно надає компанії «DAI» звіт, де розкривається така інформація.  7. Заборона сегрегації місць спільного користування – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується FAR 52.222-21 «Заборона сегрегації місць спільного користування».  8. Рівні можливості – Учасник тендеру підтверджує, що не здійснює дискримінацію проти будь-якого працівника або заявника за віком, статтю, релігією, інвалідністю, расою, переконаннями, кольором шкіри або національністю.  9. Трудове законодавство – Учасник тендеру підтверджує, що дотримується всіх вимог трудового законодавства.  10. Положення про федеральні закупівлі (FAR) – Учасник тендера підтверджує, що ознайомлений з Положенням про федеральні закупівлі (FAR) і не порушує жодного підтвердження, що вимагається згідно з відповідними нормами FAR, у тому числі, але не обмежуючись підтвердженнями стосовно лобіювання, хабарів, можливості рівного працевлаштування, компенсаційної дискримінації, та платежів з метою впливу на федеральні господарські операції.  11. Дотримання вимог працівниками – Учасник тендеру гарантує, що вимагатиме від усіх працівників, юридичних та фізичних осіб – надавачів послуг у зв’язку з виконанням Договору на закупівлю компанії «DAI» дотримуватись вимог відповідного Договору.  Подаючи Пропозицію, Учасники тендеру цим погоджуються повністю виконувати умови та положення вищезгаданого та всього відповідного федерального законодавства США, що зазначене у цьому документі, а також при укладенні договору повинні бути готові підписати ці заяви та підтвердження. |

# Attachment *G*: Proposal Checklist for use by vendor / Додаток G: Контрольний список для використання постачальником

**Please do not submit to DAI / будь ласка, не надсилайте його до компанії «DAI»**

Bidder:/ Учасник тендеру: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Have you?/ Ви надіслали?

Submitted your proposal to DAI to [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com) as specified in General Instructions above?/ Надіслали вашу пропозицію DAI на [ProcurementERAInbox@dai.com](mailto:ProcurementERAInbox@dai.com), як зазначено у Загальних інструкціях вище?

Separate Technical and Cost proposals individually labeled as Volume I and Volume II respectfully and submitted in separate emails/ Окремі технічну та цінову пропозиції, що позначені Том І та Том ІІ відповідно та надіслані окремими електронними листами

Does your proposal include the following?/ Чи включає ваша пропозиція наступне?

Signed Cover Letter (use template in Attachment B)/ Підписаний супровідний лист (будь ласка дивись Додаток B)

Technical Approach/Технічний підхід - Technical proposal that meets the technical requirements of the RFP / Технічна пропозиція, що відповідає технічним вимогам Запиту

Implementation Schedule/ *Графік впровадження*

Resumes/Diplomas of proposed key staff / Резюме/дипломи запропонованих співробітників

Past Performance (use template in Attachment E)/ Досвід роботи (будь ласка дивись Додаток E)

Price Schedule (use the template in Attachment C)/ Таблиця цін (будь ласка дивись Додаток С)

Documents used to determine responsibility, including:/ Документи щодо визначення відповідальності, в тому числі:

* Valid local business registration (company registration documents, including document from the tax authority about VAT status)/ Дійсні реєстраційні документи (документи про реєстрацію компанії, включаючи документ від податкового органу про статус ПДВ)
* Documents as for qualifications and permit to perform related works under acting legislation (relevant licenses and certificates)/ Документи щодо підтвердження наявності кваліфікації та права для виконання робіт за відповідним законодавством (відповідні ліцензії та сертифікати).
* Evidence of a UEI (SAM) Number. Please provide as a separate document in the technical proposal package. / Номер UEI (SAM). Просимо надати, як окремий документ в пакеті технічної пропозиції.